

Atlas Copco Stationary Air Compressors

ZT75-90

ZR75-90

Parts list

COUNTRY APPLICABLE CODE / RULE

Australia	AS1210
Austria	TÜV-WIEN Merkblätter
European Union	CE 87/404 directives for simple pressure vessels
Danmark	DNV Rules
Finland	SFS-Rules
France	CODAP '92 - AD Merkblätter
Germany	AD Merkblätter
Germany	Normen GerLL
Great Britain	Lloyd's Register Rules, BS5500
Italy	Raccolta's VSR/M/E/S
Sweden	Swedish Pressure Vessel Code
Switzerland	Technische Vorschriften für Druckbehälter und Kessel
United States	ASME Section VIII Div 1, TEMA for Coolers
Canada	CEC - Canadian Electrical Code PART I (C22.1-94 Safety Standard for Electrical Installation)
United States	NEC - National Electrical Code (NFPA - National Fire Protection Association)

AUTHORIZED BODY

D	Department of Industrial Relations (DIR)
Ta	Österreichischer Technischer Überwachungs-Verein (ATÜV)
CE	Notified bodies are involved as applicable
N	Det Norske Veritas (DNV)
Tk	Taurus Tarkaskuskeskus (TTK)
S	Département Régional de l'Industrie et de la Recherche et de l'Environnement (DRIRE)
T	Technischer Überwachungs-Verein (TÜV)
Lg	Germanischer Lloyd's (GerLL)
L	Lloyd's Register of Shipping (L.R.)
An	Instituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro (ISPESL)
Sa	Svensk Anläggningsprovning (SA)
Sv	Schweizerischer Verein für Druckbehälter Besitzer (SVDB)
As	American Society of Mechanical Engineers (ASME)
C	Canadian Standardization Association (CSA)
U	Underwriters Laboratories (UL)

INSTRUCTIONS FOR USE

(en)

1 ORDERING PARTS

Always quote the part number, the name and the quantity of the parts required, as well as the type and serial number of the machine.

2 EXPLANATION OF COLUMNS

Ref. - Reference number

Relates a part in list and drawing. Parts without reference number are not shown on the drawing.

Part No. - Part number

If no part number is given the part cannot be obtained as spare part. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

Note: An assembly is printed in bold in all columns.

"<<<>>>" directs to consult another list.

When the part number(s) of specific part(s) are placed below the reference/name line a choice must be made based upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity

Indicates the quantity of parts related to the reference number. "AR" means "as required": bulk material or quantity to be determined.

Name: Translations of the English part names can be found in printed matter no. 2930 1214 00.

Remarks

Parts belonging to Service Kits are indicated by K1, K2....

Parts of a Service Kit may be spread over several lists.

A letter can indicate a part has been certified according to the listed codes or rules by the indicated authorized body; if a letter is put between brackets the part itself is not certified but must be used on units certified by the authorised body. Dimensions are given in millimeter.

3 AUTHORIZED BODIES: See above English text.

GEBRUIKSAANWIJZING

(nl)

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld steeds het onderdeelnummer, de benaming en het aantal van de gewenste stukken, evenals het type en het serienummer van de machine.

2 TOELICHTING BIJ KOLOMMEN

Ref. - Referentienummer: brengt een bepaald onderdeel in de lijst in verband met de tekening. Onderdelen zonder referentienummer worden niet op de tekening getoond.

Part No. - Onderdeelnummer: als er geen onderdeelnummer opgegeven wordt, is het onderdeel niet als wisselstuk verkrijgbaar. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwarte stip maakt deel uit van de vet gedrukte eenheid er vlak boven.

Opmerking: Een eenheid is in alle kolommen in vet gedrukt.

"<<<>>>" geeft een aanwijzing om een andere lijst te raadplegen.

Als het (de) onderdeelnummer(s) van het (de) specifieke wisselstuk(ken) onder de regel met de referentie/benaming geplaatst is (zijn), moet er een keuze gemaakt worden volgens het type/de uitvoering van de machine.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in verband met het overeenstemmend referentienummer. "AR" betekent "As required" (= "zoals vereist"): hoeveelheid of aantal te bepalen.

Name: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in drukwerk nr. 2930 1214 00.

Remarks: onderdelen die deel uitmaken van "Service Kits" worden aangeduid met K1, K2... Onderdelen van een "Service Kit" kunnen verspreid zijn over verschillende lijsten.

Een letter kan aangeven dat een bepaald onderdeel werd geïnstalleerd volgens de codes of regels van de lijst door het aangegeven bevoegde orgaan; indien een letter tussen haakjes staat, is het onderdeel zelf niet geïnstalleerd maar moet het wel gebruikt worden op eenheden die geïnstalleerd zijn door het bevoegde orgaan. De afmetingen worden uitgedrukt in millimeter.

3 GEVOLMACHTIGDE ORGANEN: Zie boven Engelse tekst.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

(fr)

1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Indiquer le numéro de pièce détachée, le nom, la quantité de pièces désirée, le type et le numéro de série de la machine.

2 EXPLICATIONS DES COLONNES

Ref. - Numéro de référence: se réfère à une pièce dans la liste et l'illustration. Les pièces sans numéro de référence ne sont pas indiquées dans l'illustration.

Part No. - Numéro de pièce détachée: si le numéro de pièce n'est pas indiqué, la pièce n'est pas livrable comme pièce détachée. Une pièce dont le numéro est suivi d'un point noir est comprise dans l'ensemble dont le numéro est imprimé en gras et situé immédiatement au-dessus.

Note: Un ensemble est imprimé en gras dans toutes les colonnes.

"<<<>>>" indique à consulter une autre liste.

Si le(s) numéro(s) de pièce d'une (des) pièce(s) spécifiques sont placés au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité: indique la quantité de pièces concordant avec le numéro de référence. "AR" signifie "comme requis": matériau en vrac ou quantité à déterminer.

Name: Dans l'imprimé No. 2930 1214 00 se trouve la traduction des noms en anglais.

Remarques: les pièces appartenant aux Service Kits sont indiquées par K1, K2...

Les pièces d'un Service Kit sont parfois réparties sur plusieurs listes.

Une lettre peut indiquer si une pièce a été certifiée selon les codes ou règlements spécifiés par l'institution autorisée indiquée; une lettre entre parenthèses signifie que la pièce même n'est pas certifiée mais doit être utilisée sur les groupes certifiés par l'institution autorisée. Les dimensions sont millimétriques.

3 INSTITUTIONS AUTORISÉES: Voir au-dessus du texte anglais.

GEBRAUCHSANWEISUNG

(de)

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilnummer, Bezeichnung und Quantität der erforderlichen Teile, sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

2 DEUTUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: verweist auf ein Teil in der Liste und auf der Zeichnung. Teile ohne Referenznummer sind auf der Zeichnung nicht sichtbar.

Part No. - Teilnummer: falls keine Teilnummer angegeben ist, ist das Teil als Ersatzteil nicht erhältlich. Steht hinter der Teilnummer einen schwarzen Punkt, ist der Teil enthalten in der fett gedruckte Baugruppe gerade darüber.

Bemerkung: Eine Baugruppe ist fett gedruckt in allen Spalten.

"<<<>>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Quantität: gibt die Quantität der Teile in Bezug auf die Referenznummer an. "AR" bedeutet "as required" (nach Bedarf): Bulkmaterial oder Quantität zu bestimmen.

Name: Siehe Drucksache Nr. 2930 1214 00 für die Übersetzungen der englischen Teilbezeichnungen.

Remarks: Teile enthalten in einem Service Kit werden mit K1, K2 ... angegeben.

Die Teile eines Service Kits können über mehrere Listen verbreitet stehen. Eine Buchstabe gibt an, daß der Teil durch die angegebene zuständige Stelle zertifiziert wurde, den aufgeführten Anordnungen oder Vorschriften entsprechend; steht die Buchstabe zwischen Klammern, bedeutet das, daß der Teil selbst nicht zertifiziert wurde, aber verwendet werden muß auf Maschinen, die durch die zuständige Stelle zertifiziert wurden. Die Abmessungen stehen in Millimeter.

3 ZUSTÄNDIGE STELLEN: siehe oben.

INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO

(es)

1 PEDIDO DE PIEZAS

Cite siempre el número de la pieza, la designación y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y número de serie de la máquina.

2 EXPLICACION DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia

Establece relación entre una pieza en la lista y el dibujo. Una pieza sin número de referencia no figura en el dibujo.

Part No. - Número de pieza

Si no se indica ningún número de pieza, la pieza no se encuentra disponible en calidad de pieza de repuesto. Una pieza cuyo número va seguido de un punto negro va incluida en el conjunto impreso en letras negritas arriba de la misma.

Nota: Un conjunto va impreso en letras negritas en todas las columnas.

"<<<>>>" remite a otra lista.

Si el (los) número(s) de una pieza específica se hallan debajo de la línea con la referencia/designación, hay que hacerse una selección basada en el tipo/version de la máquina.

Qty. - Cantidad

Indica la cantidad de piezas referente al número de referencia. "AR" significa "as required" ("según se requiera"): se ha de determinar la cantidad o el material a granel.

Name - Designación

Las traducciones de las designaciones inglesas de las piezas se encuentran en Impreso No. 2930 1214 00.

Remarks - Observaciones

Las piezas que forman parte de equipos de servicio ("Service Kits") están indicados por K1, K2...

Es posible que las partes de un solo "Service Kit" vayan esparcidas por varias listas.

Una letra puede indicar que una pieza ha sido certificada por la entidad autorizada indicada conforme a los códigos o reglas especificados; si una letra se encuentra entre paréntesis, la pieza misma no ha sido certificada, pero debe ser empleada en unidades certificadas por la entidad autorizada. Las dimensiones se expresan en milímetros.

3 ENTIDADES AUTORIZADAS: Véase encima del texto inglés.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDANDE

(sv)

1 BESTÄLLNING AV DETALJER

Uppge alltid detaljnummer, benämning och antal på delar som beställas, liksom också maskinens typbeteckning och tillverkningsnummer.

2 FÖRKLARING AV SPALTER

Ref. - Referensnummer

Sätter i relation en särskild detalj i förteckningen och ritningen. Detaljer utan referensnummer visas inte på ritningen.

Part No. - Reservdelnummer

Om inget reservdelnummer anges, är detaljen inte tillgänglig som reservdel. En reservdel vilkens nummer följs av en svart prick, ingår i den enhet som är tryckt i fetstil och står direkt ovan.

Anmärkning: En enhet är tryckt i fetstil i alla spalter.

"<<<>>>" anger att en annan förteckning skall konsulteras.

Om de(t) reservdelnummer på (en) specifik(a) del(ar) placeras nedanför raden med referens/beteckning skall ett val göras enligt maskinens typ/utförande.

Qty - Antal

Anger antalet detaljer i relation till motsvarande referensnummer. "AR" betyder "As required" (= "som erfordras"): basmaterial eller antal skall bestämmas.

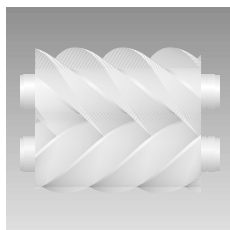
Name: Översättningar på de engelska reservdelsbeteckningarna finns i trycksak nr. 2930 1214 00.

Detaljer som ingår i "Service Kits" anges av K1, K2 ...

Detaljer från en "Service Kit" kan vara spridda över flera förteckningar.

En bokstav kan ange att en detalj har attesterats enligt de koder eller regler som uppförs på listan av det angivna befälsmyndigheten; om en bokstav står inom parentes, har själva detaljen inte attesterats, utan måste användas på enheter som attesterats av den befälsmyndigheten. Dimensioner uttrycks i millimeter.

3 BEFÄLSMYNDIGHETER: Se ovanför engelsk text.



Parts list
Onderdelenlijst
Reservdelsförteckning
Teilliste
Liste de pièces
Lista de las partes

Listino parti di ricambio
Reservedelsliste
Lista de peças
Deleliste
Osaluettelo

ZT75-90 ZR75-90

From following serial No. onwards:
Geldig vanaf volgend serienummer:
Fr.o.m. tillverkningsnummer:
Gültig ab Seriennummer:
Valable à partir du numéro de série suivant:
A partir del siguiente número de serie:
Dai seguenti numeri di serie in avanti:
Gælder fra følgende serienumre:
A partir do número de série:
Fra og med følgende serienummer:
Alkaen valmistusnumerosta:

AIF- 043 900

Registration code

Collection: APC Z ≤ 90
Tab: 39
Sequence: 983

No. 2930 1262 00

1998-01

"Copyright 1998, Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.

Any unauthorized use or copying of the contents or any part of this book is prohibited.

This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings."



Oil-free Air Division - B-2610 Wilrijk - Belgium



Contents	
Inhoud	
Innehåll	
Inhaltsverzeichnis	
Table des matières	
Indice	

Indice
Innholdsfortegnelse
Indice
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo

Gear casing and drive gear	
Tandwielkast en aandrijving	
Växelhus och drivning	
Getriebegehäuse und Antriebsrad	
Carter d'engrenages et entraînement	
Cárter de engranajes y accionamiento	
Scatola ingranaggi e ingranaggio conduttore	
Gearkasse og drivhjul	
Carter de engrenagens e accioanamento	
Girkasse og drivhjul	
Vaihteen kotelo ja hihnapyörä	1

Air inlet, motor and frame	
Luchtinlaat, motor en frame	
Luftintag, motor och ram	
Lufteinlaß, Motor und Rahmen	
Admission d'air, moteur et châssis	
Entrada de aire, motor y bastidor	
Presa d'aria, motore e telaio	
Luftindtag, motor og ramme	
Admissão de ar, motor e base	
Luftinnløp, motor og ramme	
Tuloilma, moottori ja runko	2

Air outlet	
Luchtuutlaat	
Luftutlopp	
Luftauslaß	
Sortie d'air	
Salida de aire	
Mandata dell'aria	
Luftafgang	
Saida de ar	
Luftutløp	
Paineilmaputki	3

Oil system	
Oliesysteem	
Oljesystem	
Ölsystem	
Système d'huile	
Sistema de aceite	
Sistema dell'olio	
Oliesystem	
Sistema de óleo	
Oljesystem	
Voitelujärjestelmä	

- ZR	4
------------	---

- ZT	5
------------	---

Coolers	
Koelers	
Kylare	
Kühler	
Refroidisseurs	
Refrigeradores	
Refrigeratorei	
Kølere	
Refrigeradores	
Kjølere	
Jäähdyttimet	

- ZT	6
- ZR	7

Water system	
Watersysteem	
Vattensystem	
Wassersystem	
Système d'eau	
Sistema de agua	
Sistema dell'acqua	
Vandsystem	
Sistema de água	
Vannsystem	
Vesijärjestelmä	

- ZR	8
------------	---

- ZR Energy recovery	9
----------------------------	---

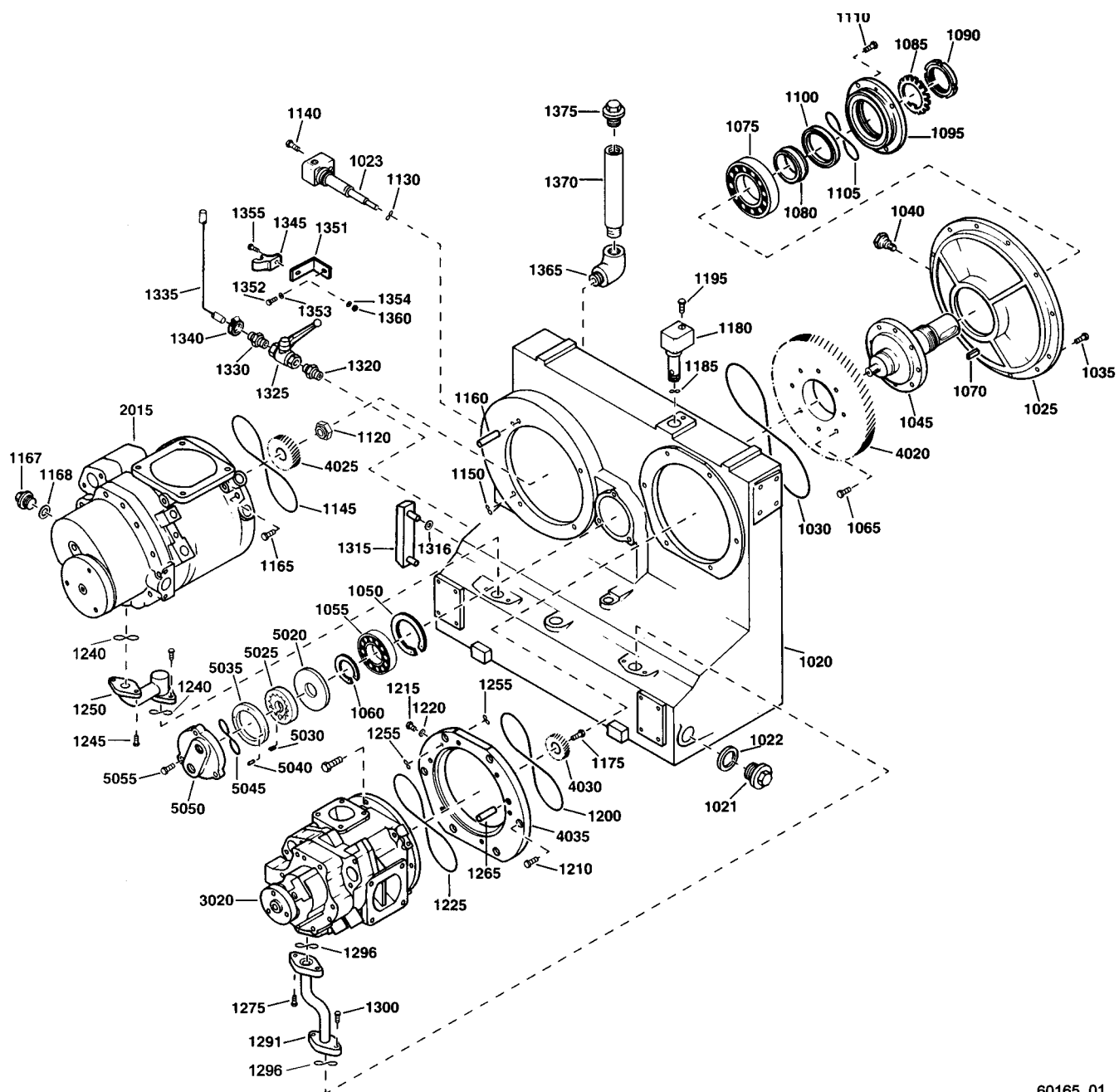
Regulating system	
Regelsysteem	
Reglersystem	
Regelsystem	
Système de régulation	
Sistema de regulación	
Sistema di regolazione	
Reguleringssystem	
Sistema de regulação	
Reguleringssystem	
Säätöjärjestelmä	10

Contents
 Inhoud
 Innehåll
 Inhaltsverzeichnis
 Table des matières
 Indice

Indice
 Innholdsfortegnelse
 Indice
 Indholdsfortegnelse
 Sisällysluettelo

Drain system	Service kits	
Aftapsysteem	Service kits	
Avtappningssystem	Service kits	
Abläßsystem	Service Kits	
Système de vidange	Service kits	
Sistema de drenaje	Service kits	
Sistema di scarico	Kit per la manutenzione	
Dränsystem	Service kits	
Sistema de drenagem de condensados	Conjuntos de reparação	
Avtappningssystem	Servicesett	
Lauhteenpoistojärjestelmä	Huoltotarvikesarjat	16
		11
Bodywork		
Karosserie		
Karosseri		
Karosserie		
Capotage		
Carrocería		
Cappottatura		
Karosseri		
Carroceria		
Kabinett		
Kotelo		
- ZR		12
- ZT		13
Start cubicle - star/delta		
Startkast - ster/driehoek		
Startskåp - stjärn/triangel		
Anlaßschrank - Stern/Dreieck		
Armoire de démarrage - étoile/triangle		
Cubículo de arranque - estrella/triángulo		
Armadio apparecch. di avviamento - stella/triangolo		
Starterskab - stjerne/trekant		
Cubículo-arranque estrela/triângulo		
Startskap - stjerne-trekant		
Käynnistinkotelo - Y/D		
- Control Voltage 220V		14
- 60Hz - CSA/UL Contol Voltage 115V		15

1



60165_01

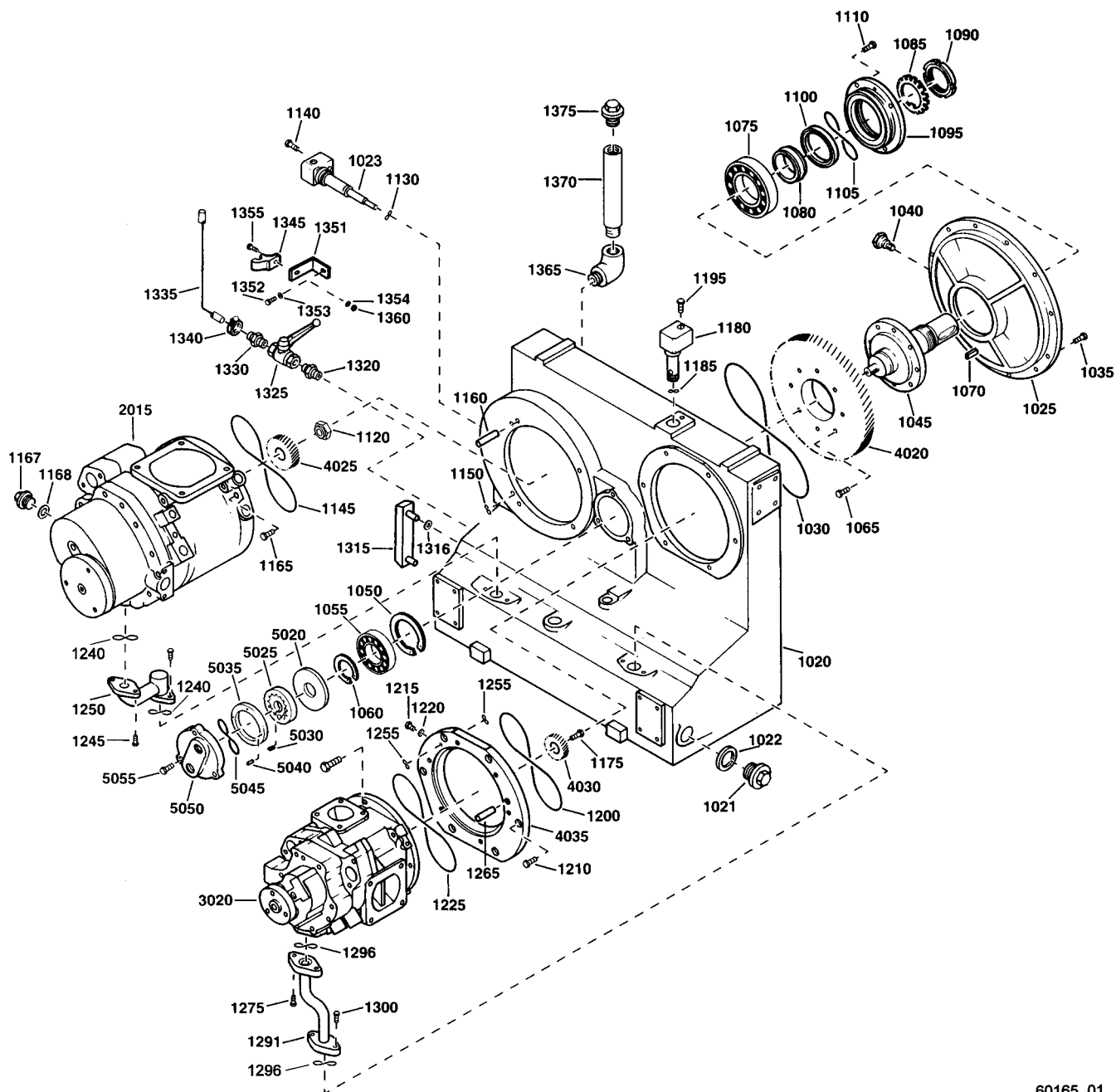
Gear casing and drive gear
Tandwielkast en aandrijving
Växelhus och drivning
Getriebegehäuse und Antriebsrad
Carter d'engrenages et entraînement
Cárter de engranajes y accionamiento

Scatola ingranaggi e ingranaggio conduttore
Gearkasse og drivhjul
Carter de engrenages et accioanamento
Girkasse og drivhjul
Vaihteen kotelo ja hihnapyörä

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020		1	Gearcasing		1315	1616 5537 00	1	Level indicator	
	1616 6039 01		ZR75		1316	0661 1005 00	2	Seal washer	
	1616 6039 00		ZR90		1320	0603 5110 03	1	Hexagon nipple	
1021	0686 3716 09	2	Plug		1325	1619 6153 04	1	Ball valve	
1022	0661 1000 31	2	Seal washer		1330	9000 0243 00	1	Hose nipple	
1023	1614 8337 00	1	Plug		1335	0075 4005 51	AR	Hose	
1025	1616 5442 00	1	Bearing housing		1340	0347 6105 00	1	Hose clip	
1030	0663 9650 02	1	O-ring		1345	1613 2685 00	1	Hose support	
1035	0147 1362 03	1	Bolt		1351	1614 8605 00	1	Bracket	
1040	1619 6032 01	1	Nipple		1352	0147 1362 03	2	Bolt	
1045	1616 5535 00	1	Drive shaft		1353	0301 2344 00	2	Washer	
1050	0335 2169 00	1	Int.circlip		1354	0301 2321 00	2	Washer	
1055	0508 1100 50	1	Roller bearing		1355	0147 1246 03	1	Bolt	
1060	0335 1147 00	1	Ext.circlip		1360	0266 2108 00	1	Nut	
1065	0211 1325 00	1	Cap screw		1365	0560 0200 02	1	Elbow	
1070	0337 8300 00	1	Parallel key		1370	0551 0001 92	1	Threaded pipe	
1075	0502 1090 61	1	Ball bearing		1375	0687 3100 19	1	Pipe cap	
1080	1616 5438 00	1	Bushing		2015		1	Service stage	
1085	0333 6114 00	1	Lock washer			1616 5952 82		ZR75 Epoxy, ZT75 Epoxy	
1090	0295 3114 00	1	Locknut			1616 5952 81		ZR75, ZT75, ZT90	
1095	1616 5534 00	1	Seal retainer			1616 5803 82		ZR90 Epoxy	
1100	1616 5448 00	1	Seal ring			1616 5803 81		ZR90	
1105	0663 7151 00	1	O-ring			1616 5824 00 •	1	Diaphragm	
1110	0147 1363 03	1	Bolt		3020		1	Service stage	
1120	1616 5985 00	1	Washer			1616 5851 82		Epoxy	
1130	0663 3125 00	1	O-ring			1616 5851 81		Others	
1140	0147 1363 03	1	Bolt			1616 5874 00 •	1	Diaphragm	
1145		1	O-ring		4020		1	Gear wheel	
	0663 2103 20		ZR75			1614 6812 03		ZR75-8.6/60Hz Japan,	
	0663 2103 22		ZR90					ZT75-8.6/60Hz Japan	
1150	0663 2107 89	1	O-ring			1614 6812 04		ZR75-10/60Hz,	
1160	0101 1951 50	1	Pin					ZR90-10/60Hz Japan	
1165		AR	Bolt			1614 6812 06		ZR75-7/60Hz,	
	0147 1401 03		M12 x 30					ZR75-7.5/60Hz SAA,	
	0147 1402 03		M12 x 35					ZR75-8.6/60Hz,	
	0147 1407 03		M12 x 60					ZR75-10/50Hz Japan,	
	0147 1409 03		M12 x 70					ZT75-7/60Hz,	
1167	0686 3716 07	1	Plug					ZT75-7.5/60Hz SAA,	
1168	0661 1000 30	1	Sealing washer					ZT75-8.6/60Hz	
1175	1202 5681 00	1	Bolt			1614 6812 07		ZR75-10/50Hz,	
1180	1614 8337 00	1	Plug					ZR90-8.6/60Hz Japan	
1185	0663 3125 00	1	O-ring			1614 6812 08		ZR75-7.5/60Hz,	
1195	0147 1363 03	1	Bolt					ZR90-10/60Hz,	
1200	0663 2103 20	1	O-ring					ZT75-7.5/60Hz,	
1210			Cap screw					ZT90-8.6/60Hz Japan	
	0211 1360 03	2	M10 x 20			1614 6812 09		ZR75-8/50Hz,	
	0211 1362 03	4	M10 x 25					ZR90-7/60Hz Japan,	
1215	0686 6441 00	1	Plug					ZR90-8.6/60Hz,	
1220	0653 1041 00	1	Flat gasket					ZT75-8/50Hz,	
1225	0663 2103 19	1	O-ring					ZT90-7/60Hz Japan,	
1240	0663 2107 81	1	O-ring					ZT90-7.5/60Hz SAA,	
1245	0147 1323 03	2	Bolt					ZT90-8.6/60Hz	
1250		1	Pipe			1614 6812 10		ZR75-7/50Hz,	
	1614 8458 00		ZR75					ZR90-10/50Hz,	
	1614 8457 00		ZR90					ZT75-7/50Hz,	
1255	0663 2107 89	2	O-ring					ZT90-7.5/60Hz	
1265	0101 1951 50	2	Pin			1614 6812 11		ZR90-7.5/60Hz	
1275	0147 1323 03	2	Bolt			1614 6812 12		ZT90-8.6/50Hz Japan	
1291	1614 8363 00	1	Pipe			1614 6812 13		ZR90-8.6/50Hz,	
1296	0663 2107 81	2	O-ring					ZT90-7/50Hz,	
1300	0147 1323 03	4	Bolt					ZT90-8/50Hz	

1



60165_01

Gear casing and drive gear
Tandwielkast en aandrijving
Växelhus och drivning
Getriebegehäuse und Antriebsrad
Carter d'engrenages et entraînement
Cárter de engranajes y accionamiento

Scatola ingranaggi e ingranaggio conduttore
Gearkasse og drivhjul
Carter de engrenagens e accioanamento
Girkasse og drivhjul
Vaihteen kotelo ja hihnapyörä

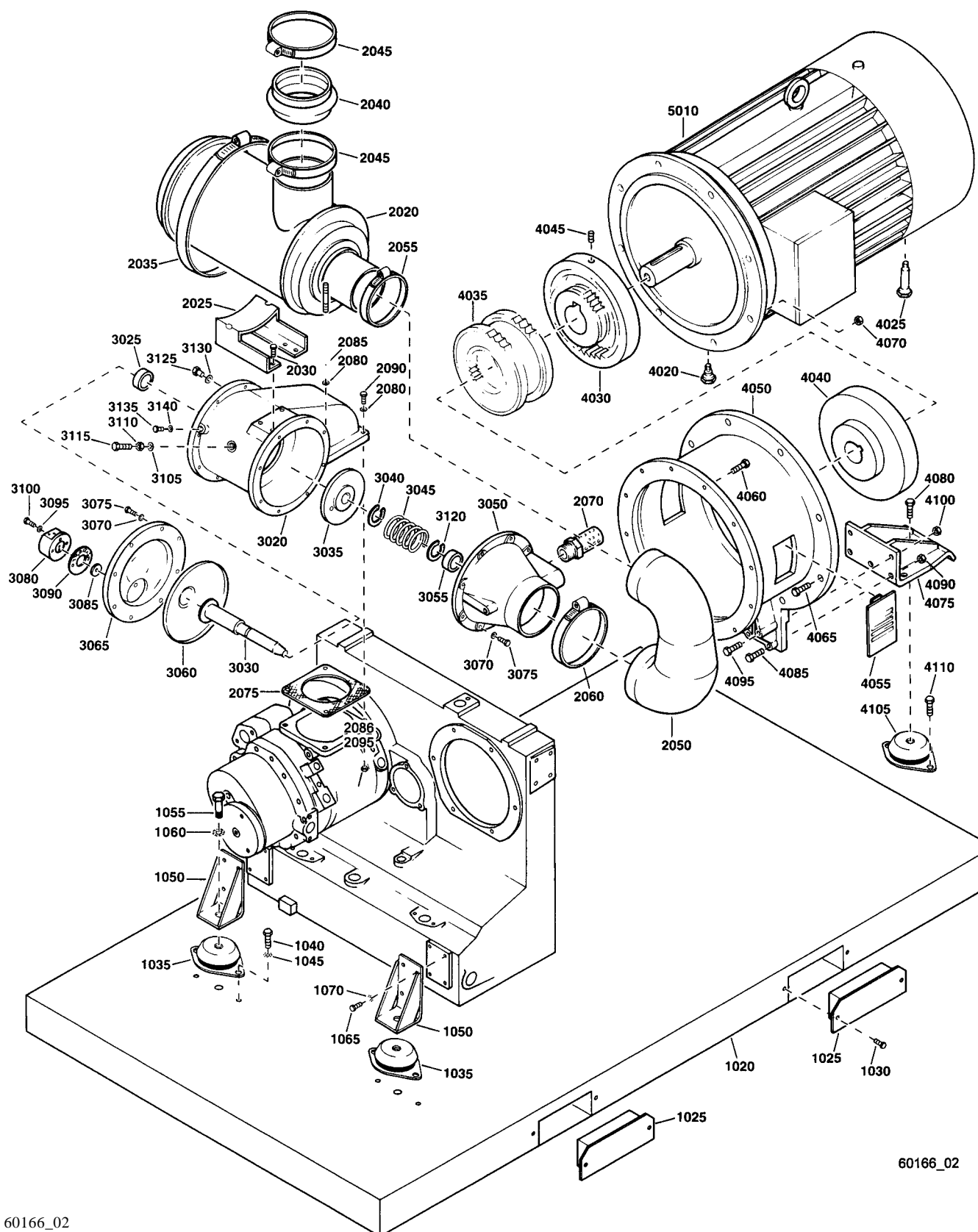
1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1614 6812 14		ZR90-8/50Hz			1614 6813 10		ZR75-7,5/60Hz SAA, ZR90-10/60Hz	
	1614 6812 15		ZR90-7/50Hz					ZT75-7,5/60Hz SAA, ZT90-8.6/60Hz Japan	
	1614 6812 19		ZR75-8.6/50Hz, ZT75-8.6/50Hz,			1614 6813 12		ZR75-10/50Hz Japan, ZR90-10/60Hz Japan	
4025		1	Gear wheel			1614 6813 13		ZR75-8.6/60Hz Japan, ZT75-8.6/60Hz Japan	
	1614 6814 05		ZT90-7/50Hz ZT90-8/50Hz			1614 6813 14		ZR75-10/60Hz	
	1614 6814 06		ZT90-8.6/50Hz Japan			1614 6813 18		ZR75-7,5/60Hz, ZR75-8.6/50Hz, ZR90-10/50Hz, ZT75-7,5/60Hz, ZT75-8.6/50Hz, ZT90-8.6/60Hz	
	1614 6814 08		ZR75-7/50Hz, ZT75-7/50Hz, ZT90-7.5/60Hz			1614 6813 19		ZR75-8.6/60Hz, ZR75-10/50Hz, ZT75-8.6/60Hz	
	1614 6814 09		ZR75-8/50Hz ZT75-8/50Hz, ZT90-7/60Hz Japan, ZT90-8.6/60Hz			1614 6813 21		ZR90-8/50Hz	
	1614 6814 10		ZT90-7.5/60Hz SAA		4035		1	Eccentric ring	
	1614 6814 11		ZR75-8.6/50Hz, ZT75-8.6/50Hz			1616 5538 02		ZR75-10, ZR90-7/50Hz, ZR90-8/50Hz, ZR90-8,6/50Hz, ZR90-10/50Hz	
	1614 6814 12		ZR75-7,5/60Hz, ZT90-8.6/60Hz Japan			1616 5538 03		ZR75-8.6/60Hz, ZR90-7,5/60Hz, ZR90-10/60Hz, ZT75-8.6/60Hz, ZT90-8.6/50Hz Japan, ZT90-8.6/60Hz	
	1614 6814 13		ZR75-10/50Hz ZR75-7/60Hz, ZR75-7,5/60Hz SAA, ZR75-8.6/60Hz, ZR75-10/50Hz Japan, ZT75-7,5/60Hz SAA, ZT75-7/60Hz, ZT75-8.6/60Hz			1616 5538 04		ZR75-8/50Hz, ZR75-8.6/50Hz, ZR75-8.6/60Hz Japan, ZR90-7/60Hz, ZR90-8,6/60Hz, ZR90-10/60Hz, ZT75-8/50Hz, ZT75-8.6/50Hz, ZT75-8.6/60Hz Japan, ZT90-8/50Hz	
	1614 6814 15		ZR75-10/60Hz			1616 5538 05		ZR75-7/50Hz, ZR75-7,5/60Hz, ZR90-8,6/60Hz Japan, ZT90-7/50Hz, ZR75-7,5/60Hz, ZR90-8,6/60Hz Japan, ZT75-7/50Hz, ZT75-7,5/60Hz, ZT90-7/50Hz, ZT90-7/60Hz Japan, ZT90-7.5/60Hz	
	1614 6814 16		ZR75-8.6/60Hz Japan, ZT75-8.6/60Hz Japan			1616 5538 06		ZR75-7/60Hz, ZT75-7/60Hz	
	1616 6139 01		ZR90-7/50Hz		5020	1616 5439 00	1	Distance ring	
	1616 6139 02		ZR90-8/50Hz		5025	1616 5436 00	1	Oil pump	
	1616 6139 04		ZR90-7,5/60Hz		5030	1616 6294 00	1	Key	
	1616 6139 05		ZR90-10/50Hz		5035	1616 5533 00	1	Eccentric ring	
	1616 6139 06		ZR90-7/60Hz, ZR90-8,6/60Hz		5040	0101 1951 36	1	Pin	
	1616 6139 08		ZR90-10/60Hz		5045	0663 2106 16	1	O-ring	
	1616 6139 09		ZR90-8,6/60Hz Japan		5050	1614 8525 00	1	Pump cover	
	1616 6139 12		ZR90-10/60Hz Japan		5055	0147 1325 03	3	Bolt	
	1616 6139 25		ZR90-8,6/50Hz						
4030		1	Gear wheel						
	1614 6813 04		ZT90-7/50Hz						
	1614 6813 05		ZR90-7/50Hz, ZT90-8/50Hz						
	1614 6813 06		ZR75-7/50Hz, ZR90-8,6/50Hz, ZT75-7/50Hz, ZT90-7.5/60Hz, ZT90-8.6/50Hz Japan						
	1614 6813 07		ZR90-7.5/60Hz, ZT90-7/60Hz Japan, ZT90-7.5/60Hz SAA						
	1614 6813 08		ZR75-8/50Hz, ZR90-8,6/60Hz						
	1614 6813 09		ZT75-8/50Hz ZR75-7/60Hz, ZR90-8,6/60Hz Japan, ZT75-7/60Hz						

2

Air inlet, motor and frame
Luchtinlaat, motor en frame
Luftintag, motor och ram
Luftleinlaß, Motor und Rahmen
Admission d'air, moteur et châssis
Entrada de aire, motor y bastidor

Presă d'aria, motore e telaio
Luftindtag, motor og ramme
Admissão de ar, motor e base
Luftinnløp, motor og ramme
Tuloilma, moottori ja runko

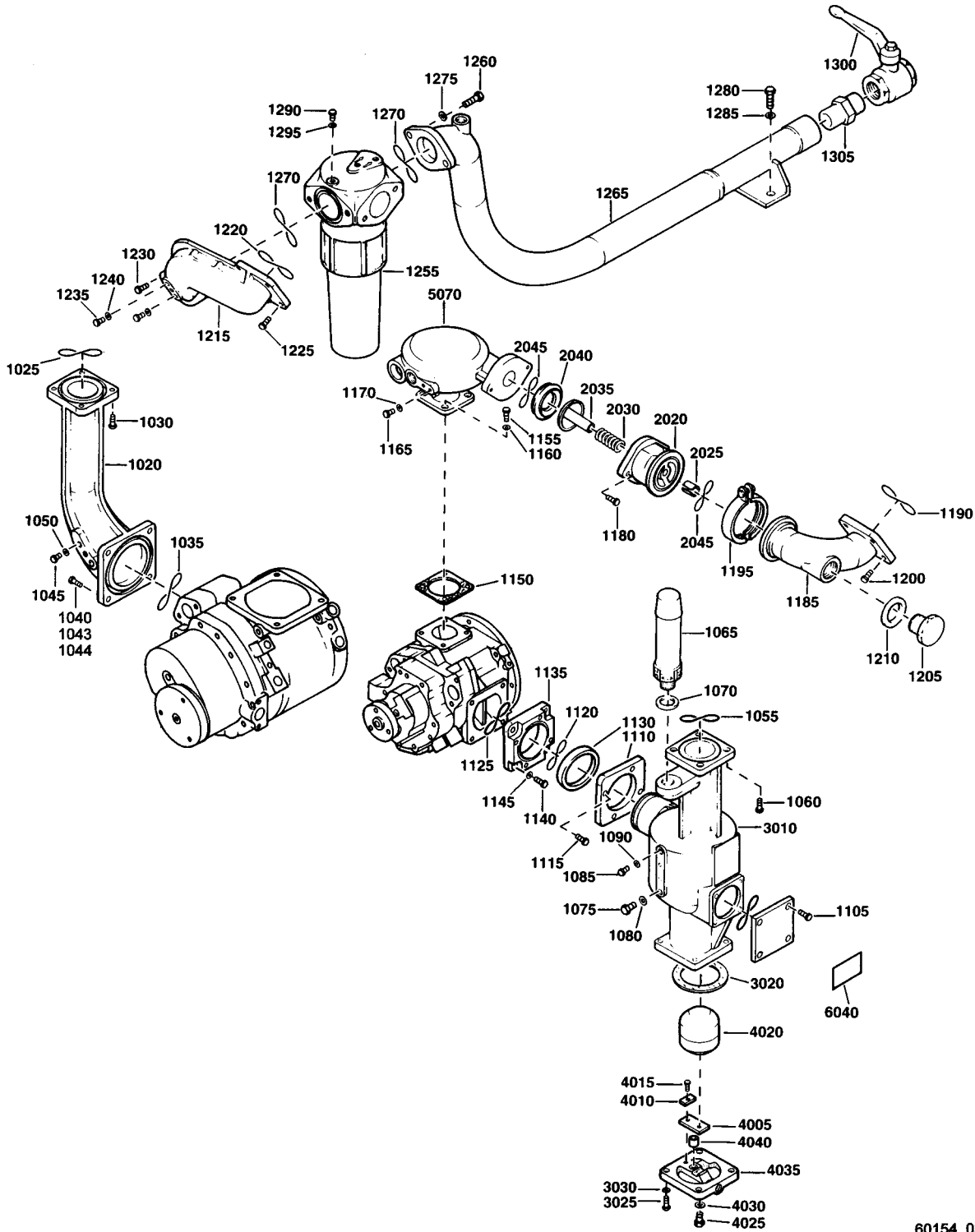


60166_02

60166_02

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1614 8466 00	1	Frame		3120	0335 2101 21 •	1	Circlips	
1025	1613 5701 00	4	Plate		3125	0686 3716 30 •	1	Plug	
1030	1619 2766 00	8	Bolt		3130	0653 1100 00 •	1	Flat gasket	
1035	1619 6517 01	2	Rubber buffer		3135	0686 3716 01 •	1	Plug	
1040	0147 1401 03	4	Bolt		3140	0653 1070 00 •	1	Flat gasket	
1045	0333 3237 00	4	Lock washer		4020	1619 6032 00	1	Nipple	
1050	1614 6750 00	2	Compr.support		4025	1619 6032 05	1	Nipple	
1055	0147 1474 03	2	Bolt		4030		1	Coupling half	
1060	0333 3244 00	2	Lock washer			1614 6752 03		50Hz	
1065	0147 1323 03	8	Bolt			1614 6752 05		60Hz	
1070	0333 3227 00	8	Lock washer			1614 6752 06		ZR75, ZT75	USA
2020	1614 6810 00	1	Air filter			1614 6752 07		Japan	
	1619 2799 00 •	1	Element		4035	1615 4185 00	1	Coupling sleeve	
2025	1614 6809 00	1	Support		4040	1614 6752 01	1	Coupling half	
2030	0147 1323 03	4	Bolt		4045	0196 1360 00	1	Set screw	
2035	0347 6126 00	1	Hose clip		4050		1	Coupling housing	
2040	2250 5266 00	1	Hump hose			1614 6753 03		60Hz	
2045	0347 6121 00	2	Hose clip			1614 6753 02		50Hz	
2050	1614 6811 00	1	Elbow			1614 6753 04		ZR75, ZT75	USA
2055	0347 6120 00	1	Hose clip			1614 8654 00		Japan	
2060	0347 6121 00	1	Hose clip		4055		2	Guard	
2070	1613 6411 00	1	Muffler			1614 6611 00		Japan	
2075		1	Gasket			1614 7433 00		Others	
	1202 5580 02		ZR75, ZT75, ZT90		4060		AR	Bolt	
	1202 9621 03		ZR90			0147 1366 03		M10 x 45	
2080		4	Washer			0147 1365 03		M10 x 40	
	0301 2358 00		ZR75, ZT75, ZT90			0147 1364 03		M10 x 35	
	0301 2378 00		ZR90		4065		AR	Bolt	
2085		2	Screwed stud			0147 1481 03		M16 x 60	
	0246 1283 04		ZR75, ZT75, ZT90			0147 1482 03		M16 x 65	
	0246 1378 04		ZR90		4070	0266 2114 00	8	Nut	
2086		2	Nut		4075		1	Motor support	
	0266 2112 00		ZR75, ZT75, ZT90			1614 7577 00		Japan	
	0266 2114 00		ZR90			1614 6751 00		Others	
2090		2	Bolt		4080	0147 1475 03	1	Bolt	
	0147 1406 03		ZR75, ZT75, ZT90		4085	0147 1483 03	3	Bolt	
	0147 1481 03		ZR90		4090	0266 2114 00	3	Nut	
2095		2	Nut		4095	0147 1417 03	2	Bolt	
	0266 2112 00		ZR75		4100	0266 2112 00	2	Nut	
	0266 2114 00		ZR90		4105	1619 5318 01	1	Rubber buffer	
		1	Valve assembly		4110	0147 1401 03	2	Bolt	
	1614 6742 80		ZR75, ZT75, ZT90		5010		1	Motor	
	1614 7992 80		ZR90					ZT75 - ZR75	
3020		• 1	Valve housing					Siemens 1LA6 258 - 2AB	
	1614 6742 00		ZR75, ZT75, ZT90		1080 2723 61			220V/50Hz	
	1614 7992 00		ZR90		1080 2723 62			380-415V/50Hz	
3025	0500 4510 04 •	1	Bearing		1080 2723 64			500V/50Hz	
3030	1614 6745 00 •	1	Valve					Siemens 1LA6 258 - 2.	
3035	1614 6746 00 •	1	Valve					405TSD	
3040	0335 1136 00 •	1	Ext.circlip		1080 2724 07			220-230V/60 Hz	
3045	1614 6747 00 •	1	Spring		1080 2724 08			380V/60Hz	
3050	1614 8301 00 •	1	Connection		1080 2724 09			440-460V/60Hz	
3055	2250 5629 00 •	1	Bearing		1080 2724 10			575V/60Hz	
3060	1615 3695 00 •	1	Diaphragm					ZT90 - ZR90	
3065	1614 6744 00 •	1	Valve cover					Siemens 1LA6 250 - 2.	
3070	0301 2344 00 •	16	Washer					405TSD	
3075	0147 1364 03 •	16	Bolt		1080 2902 07			220-230V/60Hz	
3080	1613 5722 00 •	1	Valve plate		1080 2902 08			380V/60Hz	
3085	1613 4036 00 •	1	Membrane		1080 2902 09			440-460V/60Hz	
3090	1613 5723 00 •	1	Gasket		1080 2902 10			575V/60Hz	
3095	0301 2335 00 •	2	Washer					Siemens 1LA6 258 - 2	
3100	0147 1331 03 •	2	Bolt		1080 2903 01			220V/50Hz	
3105	0653 1100 00 •	1	Flat gasket		1080 2903 02			380-415V/50Hz	
3110	0266 2114 00 •	1	Nut		1080 2903 04			500V/50Hz	
3115	0147 1478 03 •	1	Bolt						

3



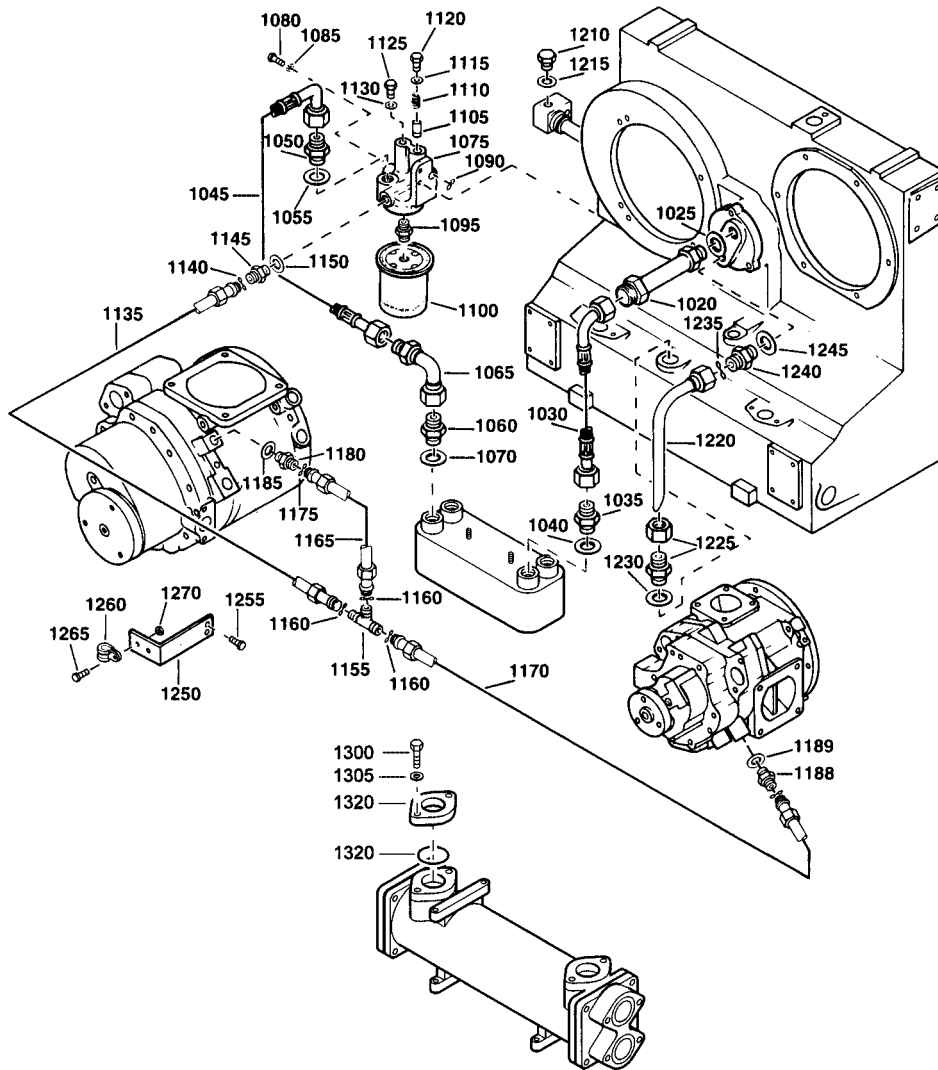
60154_03

Air outlet
Luchtuitlaat
Luftutlopp
Luftauslaß
Sortie d'air
Salida de aire

Mandata dell'aria
Luftafgang
Saida de ar
Luftutløp
Paineilmaputki

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020		1	Pipe		1220	0663 2106 17	1	O-ring	
	1614 7999 00		ZR90		1225		4	Bolt	
	1614 6758 00		Others			0147 1402 03		M12 x 35	
1025	0663 2106 17	1	O-ring			0147 1404 03		M12 x 45	
1030		4	Bolt			0266 2112 00	4	Nut	
	0147 1402 03		M12 x 35		1230	0147 1476 03	2	Bolt	
	0147 1404 03		M12 x 45		1235	0686 3716 01	2	Plug	
	0266 2112 00	4	Nut		1240	0653 1062 00	2	Flat gasket	
1035		1	O-ring		1255 1619 7474 01	1	Water separator		
	0663 2106 19		ZR90			0663 6136 00 •	1	O-ring	Ø59.5
	0663 7153 00		Others			0663 6147 00 •	1	O-ring	Ø114.5
1040	0147 1402 03	2	Bolt		1260	0147 1476 03	2	Bolt	
1043	0266 2112 00	2	Nut		1265		1	Hose ass'y	
1044	0246 1283 04	2	Screw stud			1614 8360 00		Energy recovery	
1045	0686 3716 01	2	Plug			1614 6770 00		Others	
1050	0653 1062 00	2	Flat gasket		1270	0663 2107 94	2	O-ring	
1055	0663 2106 17	1	O-ring		1275	0301 2378 00	2	Washer	
1060		4	Bolt		1280	0147 1400 03	2	Bolt	
	0147 1402 03		M12 x 35		1285	0301 2358 00	2	Washer	
	0147 1404 03		M12 x 45		1290	0686 3716 02	1	Plug	
	0266 2112 00	4	Nut		1295	0653 1124 00	1	Flat gasket	
1065	0830 1006 36	1	Safety valve		1300	1619 6153 09	1	Ball valve	
1070	0653 1227 00	1	Flat gasket		1305	0603 4109 03	1	Hexagon nipple	
1075	0686 3716 30	1	Plug			1614 6765 80	1	Check valve	
1080	0653 1100 00	1	Flat gasket		2020	1614 6765 00 •	1	Valve housing	
1085	0686 3716 01	1	Plug		2025	0500 4510 11 •	1	Bearing	
1090	0653 1070 00	1	Flat gasket		2030	1613 5488 00 •	1	Spring	
1105	0147 1401 03	4	Bolt		2035	1614 7368 00 •	1	Check valve	
1110	1614 6762 00	1	Flange		2040	1616 5314 00 •	1	Valve seat	
1115	0147 1402 03	4	Bolt		2045	0663 9870 00 •	2	O-ring	
1120	0663 2107 94	1	O-ring				1	Water separator	
1125	0663 2106 17	1	O-ring			1614 8365 82		As, D	
1130	1614 6761 00	1	Clamp			1614 8365 88		Others	
1135	1614 6760 00	1	Flange		3010		• 1	Water separator	
1140	0147 1402 03	4	Bolt			1614 8365 02		As, D	
1145	0301 2358 00	4	Washer			1614 8365 08		Others	
1150	1202 5580 05	1	Gasket		3020	0650 0100 53 •	1	Gasket	
1155	0147 1402 03	4	Bolt		3025		• 4	Bolt	
1160	0301 2358 00	4	Washer			0147 1961 10		(As),(D)	
1165	0686 3716 01	2	Plug			0147 1366 03		Others	
1170	0653 1062 00	2	Flat gasket		3030	0301 2344 00 •	4	Washer	
1180	0147 1363 03	2	Bolt			1202 4959 80	1	Float valve	
1185		1	Pipe		4005	1202 3739 00 ••	1	Membrane	
	1614 7443 00		ZT		4010	1202 3740 00 ••	1	Clamp	
	1614 7443 01		ZR		4015	0160 1244 01 ••	1	Screw	
1190	0663 2106 17	1	O-ring		4020	1202 3825 00 ••	1	Float	
1195	1614 6766 00	1	Clamp		4025	0686 3716 01 ••	1	Plug	
1200		4	Bolt		4030	0661 1020 00 ••	1	Gasket	
	0147 1402 03		M12 x 35		4035	1202 4819 00 ••	1	Plate	
	0147 1404 03		M12 x 45		4040	1202 4818 00 ••	1	Insert	
	0266 2112 00	4	Nut		5070		1	Puls.damper	
1205	0686 3716 10	1	Plug			1614 6764 02		ASME, D	
1210	0661 1000 32	1	Sealing washer			1614 6764 08		Others	
1215		1	Pipe		6040	1079 9905 49	1	Label	
	1614 6768 00		ZT						
	1614 6769 00		ZR						

4



60153_05

Oil system
Oliesysteem
Oljesystem
Ölssystem
Système d'huile
Sistema de aceite

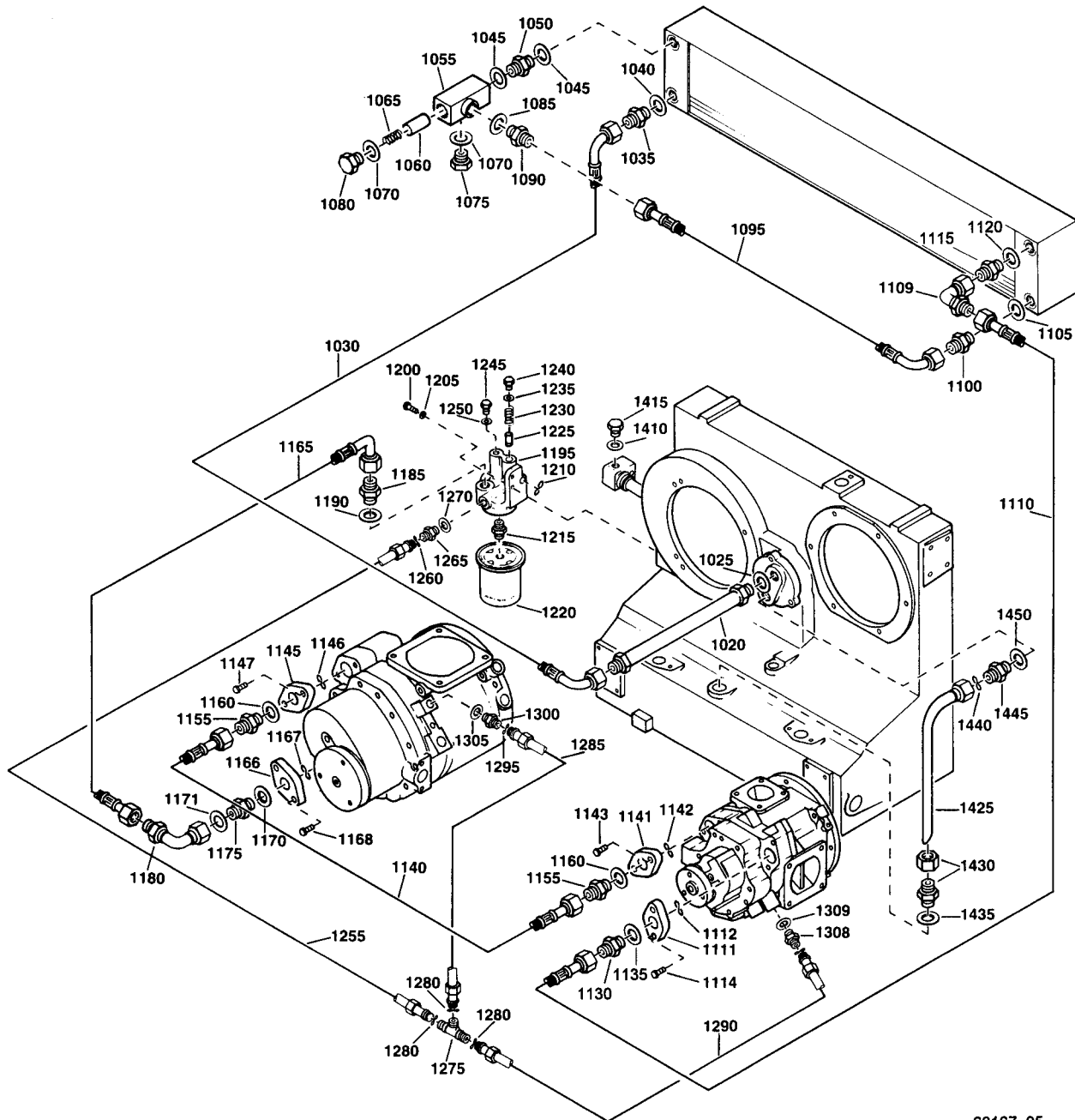
Sistema dell'olio
Oliesystem
Sistema de óleo
Oljesystem
Voitelujärjestelmä

4

ZR

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1614 6984 00	1	Pipe		1170		1	Pipe	
1025	0661 1000 29	1	Sealing washer			0075 5551 39 •	AR	Pipe	
1030	0575 0058 15	1	Hose assembly			0584 3013 00 •	1	Nut	Ø16
1035	2253 8063 00	1	Nipple			1079 5831 10 •	1	Soldering cone	Ø16
1040	0661 1000 29	1	Sealing washer			0584 3018 00 •	1	Nut	Ø22
1045	0575 0058 31	1	Hose assembly			1079 5831 13 •	1	Red.sold.cone	Ø22
1050	2253 8063 00	1	Nipple		1175	0663 2101 85	1	O-ring	
1055	0661 1000 29	1	Sealing washer		1180	0582 0000 11	1	Body	
1060	2253 8063 00	1	Nipple		1185	0653 1128 00	1	Flat gasket	
1065	2250 4985 00	1	Elbow		1188	0582 0000 11	1	Body	
1070	0661 1000 29	1	Sealing washer		1189	0653 1128 00	1	Flat gasket	
1075	1616 5295 01	1	Filter head		1210	0686 3716 02	1	Plug	
1080	0147 1325 03	2	Bolt		1215	0661 1000 30	3	Sealing washer	
1085	0333 3227 00	2	Lock washer		1220	1616 5536 00	1	Oil suct.pipe	
1090	0663 6122 00	1	O-ring		1225	1616 5450 00	1	Pipe gland	
1095	1614 6790 00	1	Nipple		1230	0661 1000 30	1	Sealing washer	
1100	1619 6227 00	1	Oil filter		1235	0663 7126 00	1	O-ring	
1105	1616 5293 00	1	Valve		1240	0582 0000 14	1	Body	
1110	1202 5180 00	1	Spring		1245	0661 1000 29	1	Sealing washer	
1115	0661 1000 27	1	Sealing washer		1250	1614 7212 00	1	Bracket	ZR90
1120	1616 5294 00	1	Plug		1255	1619 2766 00	2	Bolt	ZR90
1125	0686 3716 30	1	Plug		1260	1613 0801 05	3	Clamp	ZR90
1130	0653 1100 00	1	Flat gasket		1265	0147 1246 03	2	Bolt	ZR90
1135		1	Pipe		1270	0266 2108 00	2	Nut	ZR90
	0075 5551 39 •	AR	Pipe		1300	0147 1402 03	4	Bolt	Energy Recovery
	0584 3018 00 •	2	Nut						
	1079 5831 01 •	2	Soldering cone		1305	0301 2358 00	4	Washer	Energy Recovery
1140	0663 7126 00	1	O-ring						
1145	1079 5831 55	1	Coupling		1320	1614 8405 00	2	Flange	Energy Recovery
1150	0661 1000 27	1	Sealing washer						
1155	0582 4000 15	1	Body pipe coupling		1325	0663 2108 00	2	O-ring	Energy Recovery
1160	0663 7126 00	3	O-ring						
1165		1	Pipe						
	0075 5551 39 •	AR	Pipe						
	1079 5831 10 •	1	Soldering cone	Ø16					
	0584 3013 00 •	1	Nut	Ø16					
	1079 5831 13 •	1	Red.sold.cone	Ø22					
	0584 3018 00 •	1	Nut	Ø22					

5



60167_05

Oil system
Oliesysteem
Oljesystem
Ölsystem
Système d'huile
Sistema de aceite

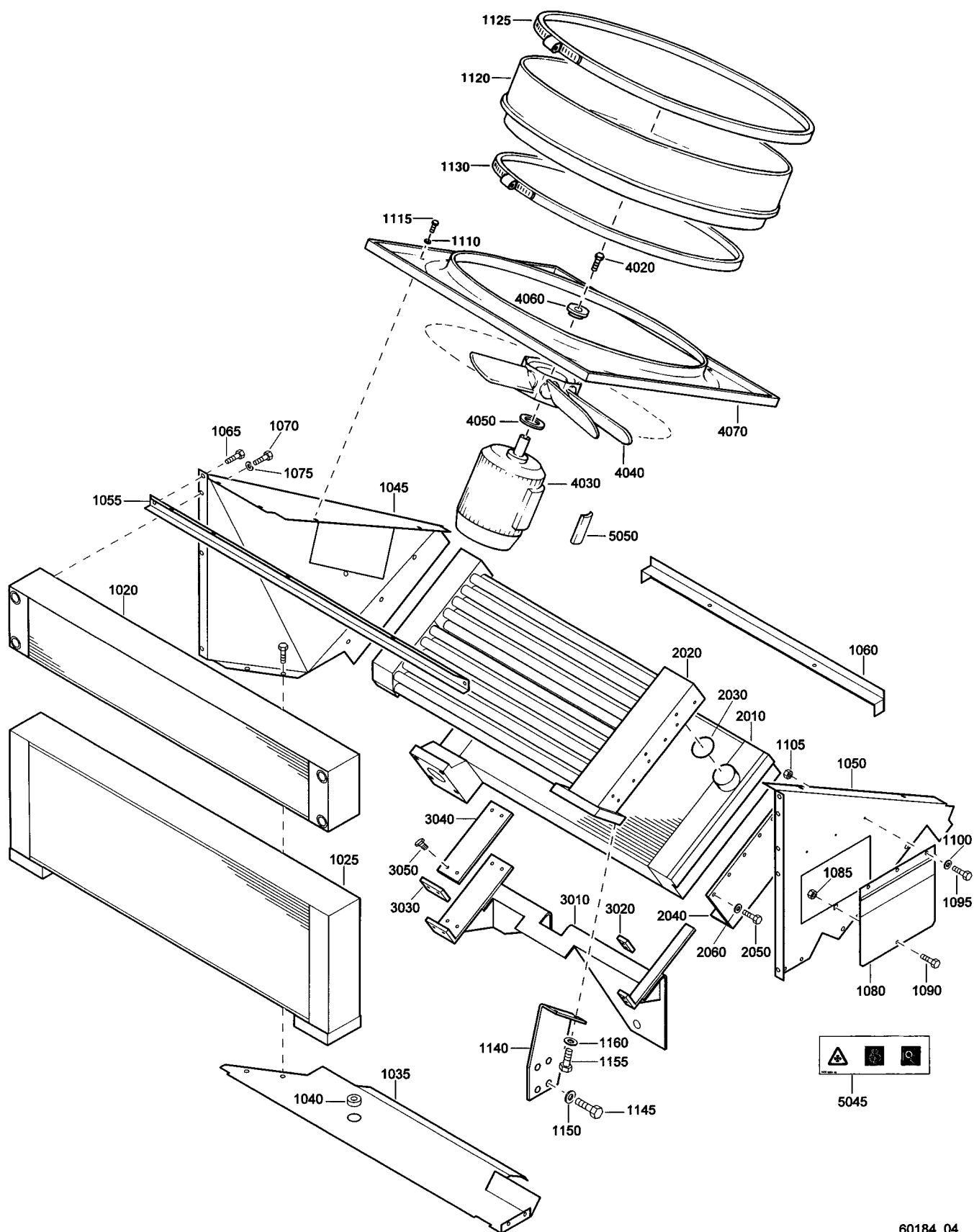
Sistema dell'olio
Oliesystem
Sistema de óleo
Oljesystem
Voitelujärjestelmä

5

ZT

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1614 6984 01	1	Pipe		1195	1616 5295 01	1	Filter head	
1025	0661 1000 29	1	Sealing washer		1200	0147 1325 03	2	Bolt	
1030	0575 0408 41	1	Hose assembly		1205	0333 3227 00	2	Lock washer	
1035	2253 8063 00	1	Nipple		1210	0663 6122 00	1	O-ring	
1040	0661 1000 29	1	Sealing washer		1215	1614 6790 00	1	Nipple	
1045	0661 1000 29	2	Sealing washer		1220	1619 6227 00	1	Oil filter	
1050	1614 7170 00	1	Nipple		1225	1616 5293 00	1	Valve	
1055	2250 6343 00	1	Housing bypass		1230	1202 5180 00	1	Spring	
1060	2255 0831 00	1	Valve		1235	0661 1000 27	1	Sealing washer	
1065	2250 4490 00	1	Spring		1240	1616 5294 00	1	Plug	
1070	0661 1000 30	2	Sealing washer		1245	0686 3716 30	1	Plug	
1075	0686 3716 07	1	Plug		1250	0653 1100 00	1	Flat gasket	
1080	2255 0833 03	1	Plug		1255		1	Pipe	
1085	0661 1000 30	1	Sealing washer			0075 5551 39 •	AR	Pipe	
1090	2250 4983 00	1	Nipple			0584 3018 00 •	2	Nut	
1095	0575 0125 61	1	Hose assembly			1079 5831 01 •	2	Soldering cone	
1100	2253 8063 00	1	Nipple		1260	0663 7126 00	1	O-ring	
1105	0661 1000 29	1	Sealing washer		1265	1079 5831 55	1	Coupling	
1109	2250 4985 00	1	Elbow		1270	0661 1000 27	1	Sealing washer	
1110	0575 0125 61	1	Hose assembly		1275	0582 4000 15	1	Body pipe coupl	
1111	1614 8209 00	1	Flange		1280	0663 7126 00	3	O-ring	
1112	0663 2107 90	1	O-ring		1285		1	Pipe	
1114	0147 1409 03	2	Bolt			0075 5551 39 •	AR	Pipe	
1115	2253 8063 00	1	Nipple			1079 5831 13 •	1	Soldering cone Ø22	
1120	0661 1000 29	1	Sealing washer			0584 3018 00 •	1	Nut Ø22	
1130	2250 4983 00	1	Nipple			1079 5831 10 •	1	Red.sold.cone Ø16	
1135	0661 1000 30	1	Sealing washer			0584 3013 00 •	1	Nut Ø16	
1140	0575 0058 31	1	Hydr. hose assy		1290		1	Pipe	
1141	1614 8209 00	1	Flange			0075 5551 39 •	AR	Pipe	
1142	0663 2107 90	1	O-ring			0584 3013 00 •	1	Nut Ø16	
1143	0147 1409 03	2	Bolt			1079 5831 10 •	1	Soldering cone Ø16	
1145	1614 8397 00	1	Flange			0584 3018 00 •	1	Nut Ø22	
1146	0663 2107 86	1	O-ring			1079 5831 13 •	1	Red.sold.cone Ø22	
1147	0147 1413 03	2	Bolt		1295	0663 2101 85	1	O-ring	
1155	2250 4983 00	2	Nipple		1300	1079 5831 20	1	Body	
1160	0661 1000 30	2	Sealing washer		1305	0653 1062 00	1	Flat gasket	
1165	0575 0125 63	1	Hose assembly		1308	0582 0000 11	1	Body	
1166	1614 8397 00	1	Flange		1309	0653 1128 00	1	Flat gasket	
1167	0663 2107 86	1	O-ring		1410	0661 1000 27	1	Sealing washer	
1168	0147 1413 03	2	Bolt		1415	0686 3716 02	1	Plug	
1170	0653 1189 00	1	Flat gasket		1425	1616 5536 00	1	Oil suct.pipe	
1171	0661 1000 30	1	Sealing washer		1430	1616 5450 00	1	Pipe gland	
1175	2250 4983 00	1	Nipple		1435	0661 1000 30	1	Sealing washer	
1180	2250 4985 00	1	Elbow		1440	0663 7126 00	1	O-ring	
1185	2253 8063 00	1	Nipple		1445	0582 0000 14	1	Body	
1190	0661 1000 29	1	Sealing washer		1450	0661 1000 29	1	Sealing washer	

6



60184_04

Coolers
Koelers
Kylare
Kühler
Refroidisseurs
Refrigeradores

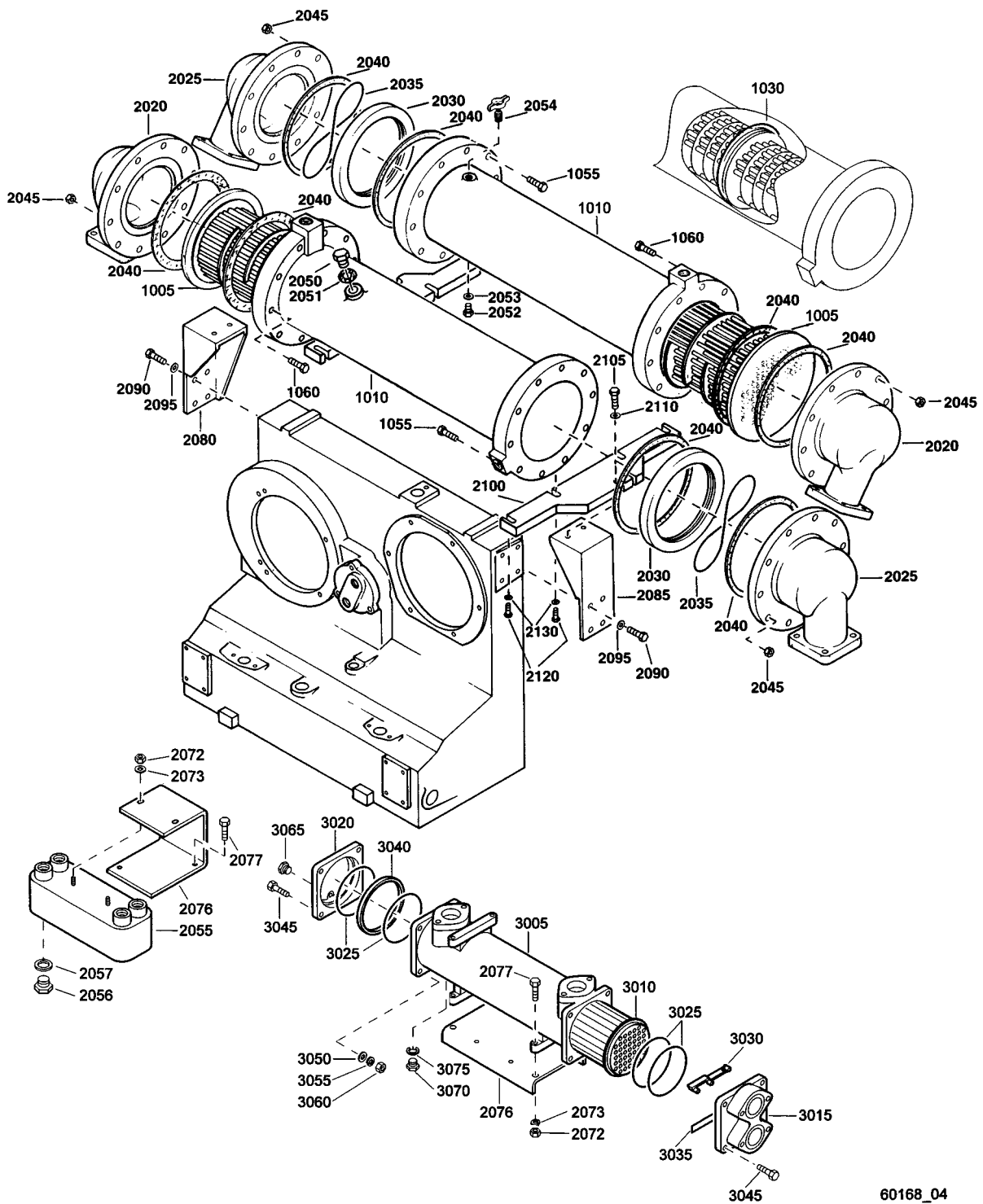
Refrigeratorei
Kølere
Refrigeradores
Kjølere
Jäähdyttimet

6

ZT

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1614 6774 00	1	Oilcooler		2040	1614 8632 00	1	Support	
1025	1614 6775 00	1	Intercooler		2050	0147 1322 03	8	Bolt	
1035	1614 8631 00	1	Plate		2060	0301 2335 00	8	Washer	
1040	1088 0801 31	1	Rubber ring			1614 8625 00	1	Support	
1045	1614 8628 00	1	Plate		3010	1614 8625 00	1	Support	
1050	1614 8629 00	1	Plate		3020	1614 8635 00	1	Protect. strip	
1055	1614 6780 00	1	Plate		3030	1614 8636 00	1	Protect. strip	
1060	1614 8630 00	1	Plate		3040	1614 8637 00	1	Protect. strip	
1065	1619 2766 00	17	Bolt		3050	0211 1957 33	8	Cap screw	
1070	0147 1322 03	14	Bolt				1	Fan Assembly	
1075	0301 2335 00	14	Washer			1614 6783 01		50Hz	
1080	1614 6782 00	2	Door			1614 6783 02		60Hz	
1085	1079 0298 01	2	Cage nut			1614 6783 03		500V/50Hz	
1090	0147 1322 03	2	Bolt			1614 6783 04		575V/60Hz	
1095	0147 1170 03	6	Bolt		4020	0147 1361 03	• 1	Bolt	
1100	0301 2315 00	6	Washer		4030		• 1	Motor	
1105	0266 2106 00	6	Nut			1080 2682 24		500V/50Hz	
1110	0301 2335 00	2	Washer					575V/60Hz	
1115	1619 2766 00	8	Bolt			1080 2682 21		Others	
1120	1614 6789 00	1	Hump hose		4040		• 1	Fan	
1125	1613 1249 10	1	Hose clip			1614 6508 00		50Hz	
1130	1613 1249 09	1	Hose clip			1614 6508 01		60Hz	
1140	1614 8633 00	1	Support		4050	1614 6785 00	• 1	Washer	
1145	0147 1398 03	4	Bolt		4060	1614 6786 00	• 1	Washer	
1150	0301 2358 00	4	Washer		4070	1614 6787 00	• 1	Fan cowl	
1155	0147 1400 03	2	Bolt			1614 6783 51	• 1	Support	
1160	0301 2358 00	2	Washer			0226 9915 13	• 4	Bolt	
	1614 8624 00	1	Aftercooler			1613 5647 00	• 4	Washer	
2010	1614 8624 00	1	Aftercooler			0291 1111 00	• 4	Locknut	
2020	1614 8623 00	1	Pre-cooler		5045	1079 9901 18	2	Label	
2030	0663 2107 15	1	O-ring		5050	1079 990129	1	Label	

7



60168_04

Coolers
Koelers
Kylare
Kühler
Refrroidisseurs
Refrigeradores

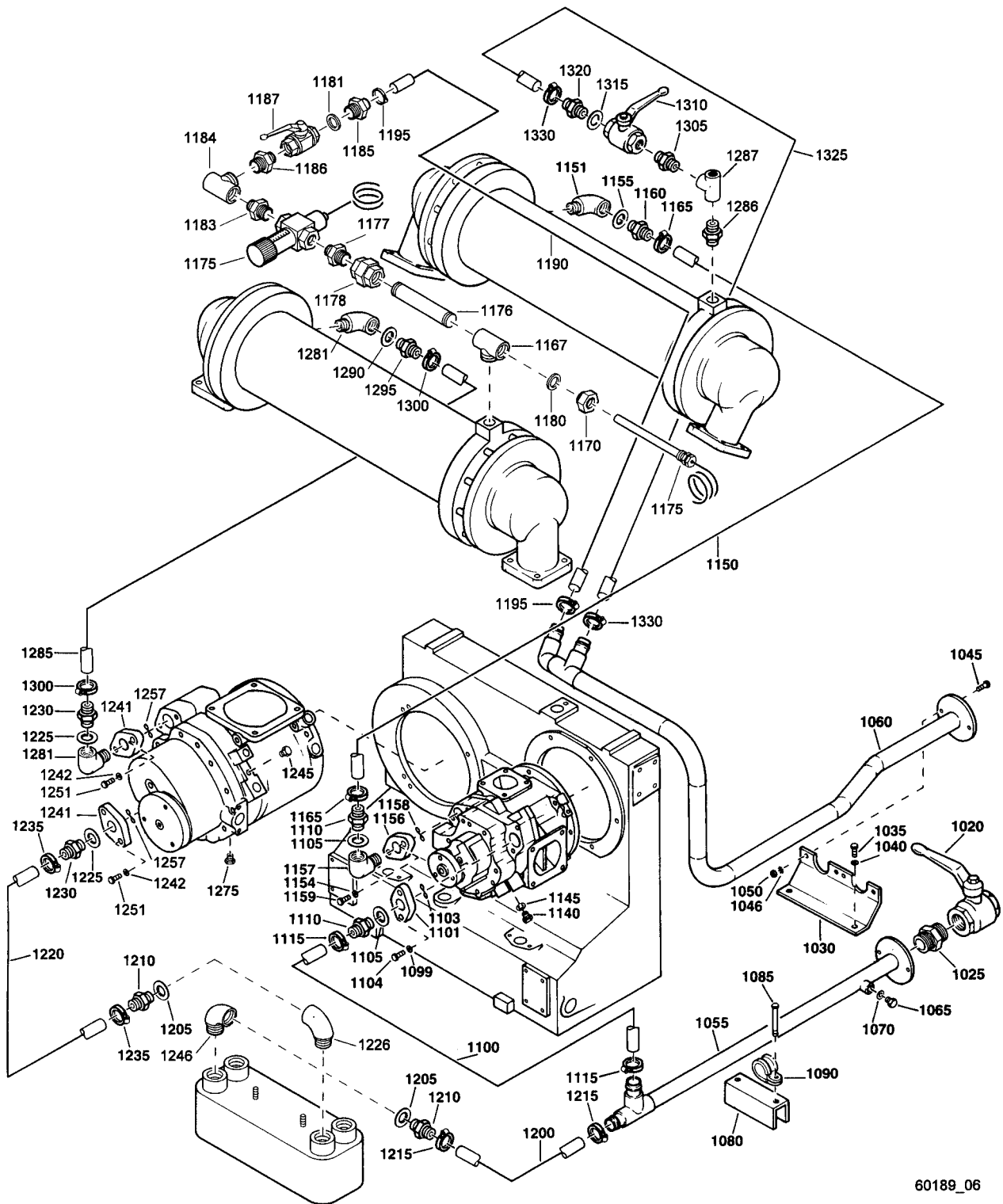
Refrigeratorei
Kølere
Refrigeradores
Kjølere
Jäähdyttimet

7

ZR

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
			Core & casing		2072	0266 2110 00	AR	Nut	
	1614 7827 83	2	T		2073	0301 2335 00	AR	Washer	
	1614 7827 80	2	L, Sa, As, D		2076		1	Support	
	1614 8143 80	1	Energy recovery I.C.			1614 8179 00		Energy recovery	
	1614 7827 83	1	Energy recovery A.C.			1614 8597 00		Others	
1005	•	1	Cooler core		2077		AR	Bolt	
	1614 7870 03		T			0147 1323 03		M8 x 20	
	1614 7848 00		L, Sa, As, D			0147 1326 03		M8 x 30	
	1614 8143 00		Energy recovery I.C.			0147 1331 03		M8 x 55	
1010	•	1	Cooler shell		2080	1614 6802 00	1	Bracket	
	1614 7827 03		T		2085	1614 6803 00	1	Bracket	
	1614 7827 00		L, Sa, As, D		2090	0147 1400 03	4	Bolt	
	1614 8144 00		Energy recovery I.C.		2095	0301 2358 00	8	Washer	
1030	•	1	O-ring	Energy recovery I.C.	2100	1614 7839 00	2	Support	
1055		20	Bolt		2105	0147 1365 03	4	Bolt	
	0147 1958 12		(As)		2110	0301 2344 00	4	Washer	
	0147 1489 03		Others		2120	0147 1365 03	8	Bolt	
1060		20	Bolt		2130	0301 2344 00	8	Washer	
	0147 1958 00		(As)			1202 9850 88	1	Cooler	Energy recovery
	0147 1487 03		Others		3005	1613 6200 00	• 1	Cylinder	
2020	1614 7847 00	2	Connection		3010	1614 6246 00	• 1	Tubestack	
2025	1614 7847 01	2	Connection		3015	1614 6249 00	• 1	Water box	
2030	1202 3884 07	2	Seal ring		3020	1614 6250 00	• 1	Return box	
2035	0663 7564 00	2	O-ring		3025	1614 6256 00	• 4	O-ring	
2040	0650 1001 13	8	Gasket		3030	1614 6258 00	• 1	Rib	
2045	0266 2114 00	40	Nut		3035	1614 6259 00	• 1	Rib seal	
2050	0686 3716 07	2	Plug		3040	1614 6257 00	• 1	Ring	
2051	0661 1000 30	2	Sealing washer		3045	0147 1406 03	• 8	Bolt	
2052	0686 3716 30	4	Plug		3050	0301 2358 00	• 8	Washer	
2053	0653 1100 00	4	Flat gasket		3055	0333 3237 00	• 8	Lock washer	
2054	0858 1204 00	2	Drain cock		3060	0266 2112 00	• 8	Nut	
2055		1	Oilcooler		3065	0686 3101 00	• 1	Drain plug	
	<<<< >>>>		Energy recovery		3070	0686 3716 02	• 1	Plug	
	1614 8596 00		Others		3075	0661 1033 00	• 1	Seal washer	
2056	0686 3716 35	2	Plug						
2057	0661 1000 29	2	Seal washer						

8



60189_06

Water system
Watersysteem
Vattensystem
Wassersystem
Système d'eau
Sistema de agua

Sistema dell'acqua
Vandsystem
Sistema de água
Vannsystem
Vesijärjestelmä

8

ZR

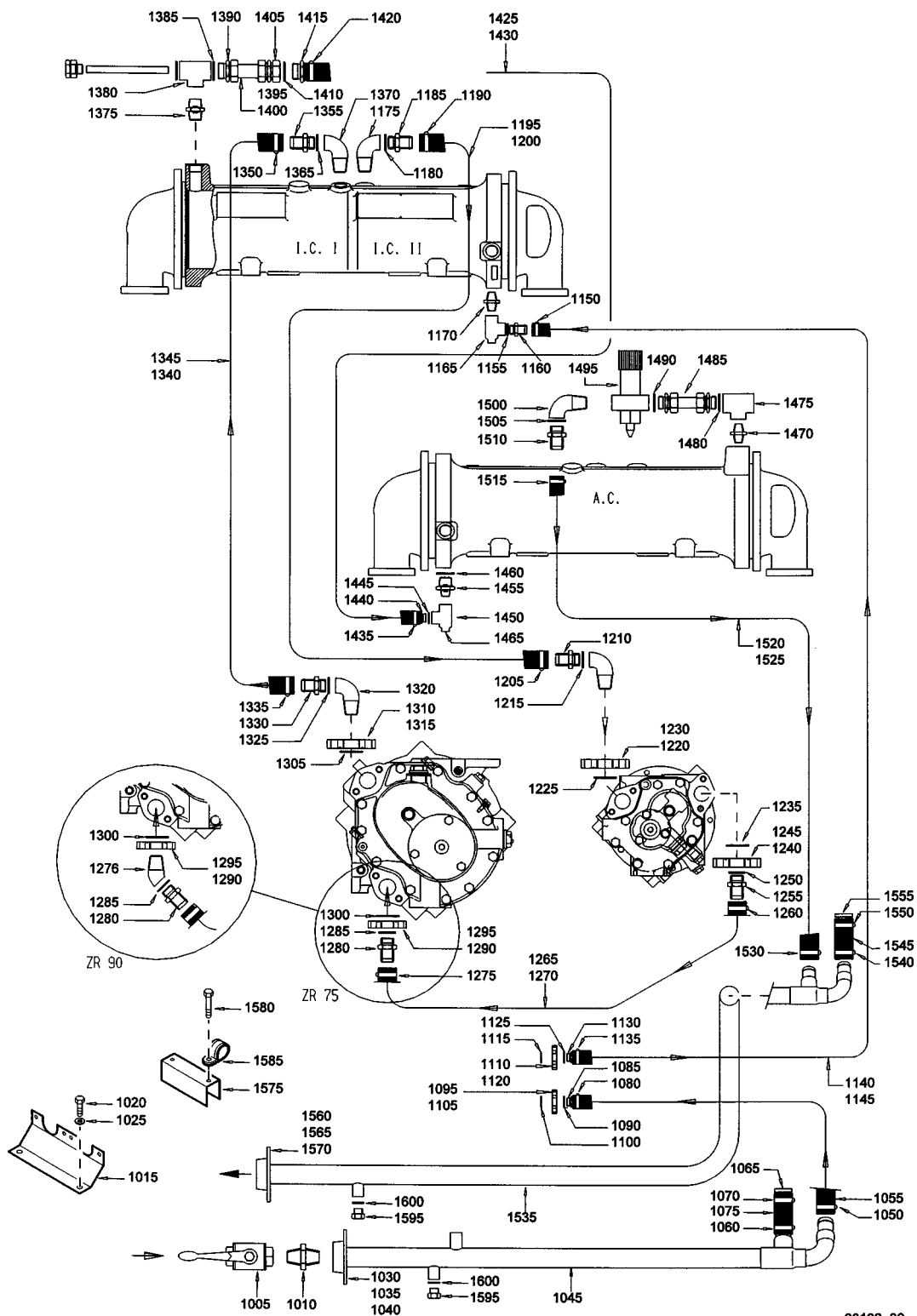
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1619 6153 08	1	Ball valve		1183	0603 4100 42	1	Hexagon nipple	
1025	0603 4108 03	1	Hexagon nipple		1184	0564 0000 32	1	Tee	
1030	1614 6834 00	1	Support		1185	1614 6840 00	1	Nipple	
1035	0147 1398 03	2	Bolt		1186	0603 4100 36	1	Hexagon nipple	
1040	0301 2358 00	2	Washer		1187	1619 6153 05	1	Ball valve	
1045	0147 1323 03	4	Bolt		1190	0070 8403 50	AR	Hose	
1046	0333 3227 00	4	Lock washer		1195	1079 3471 02	2	Hose clip	
1050	0266 2110 00	4	Nut		1200	0070 8403 50	AR	Hose	
1055	1614 8350 00	1	Pipe		1205	0661 1000 29	2	Sealing washer	
1060	1614 7866 00	1	Pipe		1210	1614 6840 00	2	Nipple	
1065	0686 3802 00	2	Plug		1215	1079 3471 02	2	Hose clip	
1070	0653 1062 00	2	Flat gasket		1220	0070 8403 50	AR	Hose	
1080	1614 6839 00	1	Support		1225	0661 1000 30	2	Sealing washer	
1085	0147 1338 03	2	Bolt		1226		1	Elbow	
1090	0346 1012 44	2	Pipe clamp			0562 0400 18		ZR75	
1099	0301 2358 00	2	Washer			0560 0200 01		ZR90	
1100	0070 8403 50	AR	Hose		1230	1614 6841 00	2	Nipple	
1101	1614 8209 00	1	Flange		1235	1079 3471 02	2	Hose clip	
1103	0663 2107 90	1	O-ring		1241		2	Flange	
1104	0147 1409 03	2	Bolt			1614 8397 00		ZR75	
1105	0661 1000 30	2	Sealing washer			1614 8209 00		ZR90	
1110	1614 6841 00	2	Nipple		1242	0301 2358 00	4	Washer	
1115	1079 3471 02	2	Hose clip		1245	0686 3716 01	1	Plug	
1140	0686 3716 01	2	Plug		1246	0560 0200 01	1	Elbow	
1145	0653 1062 00	2	Flat gasket		1251	0147 1413 03	4	Bolt	
1150	0070 8403 50	AR	Hose		1257		2	O-ring	
1151	0560 0200 02	1	Elbow			0663 2107 86		ZR75	
1154	0301 2358 00	2	Washer			0663 2107 90		ZR90	
1155	0661 1000 30	1	Sealing washer		1275	0686 3716 03	1	Plug	
1156	1614 8209 00	1	Flange		1281	0560 0200 02	1	Elbow	
1157	0560 0200 02	1	Elbow		1285	0070 8403 50	AR	Hose	
1158	0663 2107 90	1	O-ring		1286	0603 5115 03	1	Hexagon nipple	
1159	0147 1409 03	2	Bolt		1287	0564 0000 32	1	Tee	
1160	1614 6841 00	1	Nipple		1290	0661 1000 30	1	Sealing washer	
1165	1079 3471 02	2	Hose clip		1295	1614 6841 00	1	Nipple	
1167	0564 0000 64	1	Tee		1300	1079 3471 02	2	Hose clip	
1170	0605 8305 03	1	Bushing		1305	0603 4100 36	1	Hexagon nipple	
1175	1614 8603 00	1	Thermost. valve		1310	1619 6153 05	1	Ball valve	
1176	0551 0002 03	1	Threaded pipe		1315	0661 1000 29	1	Sealing washer	
1177	0603 4100 43	1	Hexagon nipple		1320	1614 6840 00	1	Nipple	
1178	0586 1006 03	1	Union		1325	0070 8403 50	AR	Hose	
1180	0661 1000 29	1	Seal washer		1330	1079 3471 02	2	Hose clip	
1181	0661 1000 29	1	Seal washer						

9

Water system
Watersysteem
Vattensystem
Wassersystem
Système d'eau
Sistema de agua

Sistema dell'acqua
Vandsystem
Sistema de água
Vannsystem
Vesijärjestelmä

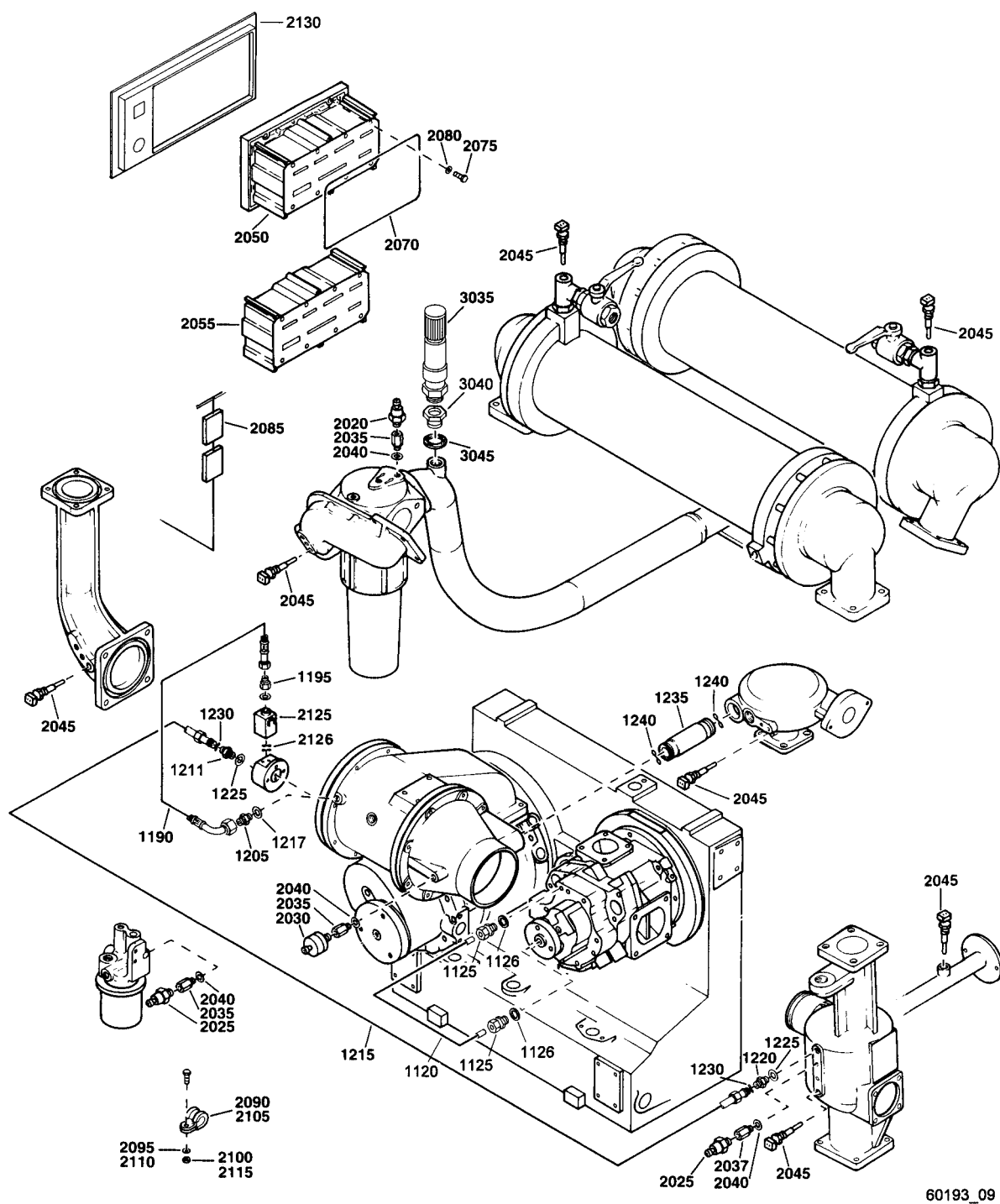
ZR Energy recovery



60192_06

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1619 6153 08	1	Ball valve		1305		1	O-ring	
1010	0603 4108 03	1	Hexagon nipple			0663 2107 86		ZR75	
1015	1614 6834 00	1	Support			0663 2107 90		ZR90	
1020	0147 1398 00	2	Bolt		1310		1	Flange	
1025	0301 2358 00	2	Washer			1614 8397 00		ZR75	
1030	0147 1323 03	2	Bolt			1614 8209 00		ZR90	
1035	0333 3227 00	2	Lock washer		1315	0147 1409 03	2	Bolt	
1040	0266 2110 00	2	Nut		1320	0560 0200 02	1	Elbow	
1045	1614 8350 00	1	Pipe		1325	0661 1000 30	1	Seal washer	
1050	1202 8663 04	1	Hose clip		1330	1614 6841 00	1	Nipple	
1055	0075 4005 59	AR	Hose		1335	1202 8663 04	1	Hose clip	
1060	1202 8663 04	1	Hose clip		1340	0075 4005 59	AR	Hose	
1065	1614 8178 00	1	Plug		1345	1619 6431 09	AR	Pipe insulation	
1070	1202 8663 04	1	Hose clip		1350	1202 8663 04	1	Hose clip	
1075	0075 4005 59	AR	Hose		1355	1614 6841 00	1	Nipple	
1080	1202 8663 04	1	Hose clip		1365	0661 1000 30	1	Seal washer	
1085	1614 6840 00	1	Nipple		1370	0560 0200 02	1	Elbow	
1090	0661 1000 29	1	Seal washer		1375	0603 4106 03	1	Hexagon nipple	
1095	1614 8180 00	1	Flange		1380	0564 0000 62	1	Tee	
1100	0663 2108 00	1	O-ring		1385	0661 1000 31	1	Seal washer	
1105	0147 1402 03	2	Bolt		1390	0582 0000 19	1	Pipe coupling	
1110	1614 8180 00	1	Flange		1395	1614 8621 00	1	Pipe	
1115	0663 2108 00	1	O-ring		1400	1619 6431 02	AR	Pipe insulation	
1120	0147 1402 03	2	Bolt		1405	0582 0000 29	1	Pipe coupling	
1125	0661 1000 29	1	Seal washer		1410	0661 1000 31	1	Seal washer	
1130	1614 6840 00	1	Nipple		1415	1614 8000 00	1	Nipple	
1135	1202 8663 04	1	Hose clip		1420	1202 8663 04	1	Hose clip	
1140	0075 4005 59	AR	Hose		1425	0075 4005 59	AR	Hose	
1145	1619 6431 09	AR	Pipe insulation		1430	1619 6431 09	AR	Pipe insulation	
1150	1202 8663 04	1	Hose clip		1435	1202 8663 04	1	Hose clip	
1155	0661 1000 29	1	Seal washer		1440	1614 6840 00	1	Nipple	
1160	1614 6840 00	1	Nipple		1445	0661 1000 29	1	Seal washer	
1165	0564 0000 32	1	Tee		1450	0564 0000 32	1	Tee	
1170	0603 5115 03	1	Hexagon nipple		1455	0603 5115 03	1	Hexagon nipple	
1175	0560 0200 02	1	Elbow		1460	0661 1000 26	1	Seal washer	
1180	0661 1000 30	1	Seal washer		1465	0686 3716 03	1	Plug	
1185	1614 6841 00	1	Nipple		1470	0603 4106 03	1	Hexagon nipple	
1190	1202 8663 04	1	Hose clip		1475	0564 0000 61	1	Tee	
1195	0075 4005 59	AR	Hose		1480	0661 1000 30	1	Seal washer	
1200	1619 6431 09	AR	Pipe insulation		1485	1614 8181 00	1	Pipe	
1205	1202 8663 04	1	Hose clip		1490	0661 1000 30	1	Seal washer	
1210	1614 6841 00	1	Nipple		1495	1619 6405 00	1	Therm. valve	
1215	0661 1000 30	1	Seal washer		1500	0560 0200 02	1	Elbow	
1220	1614 8209 00	1	Flange		1505	0661 1000 30	1	Seal washer	
1225	0663 2107 90	1	O-ring		1510	1614 6841 00	1	Nipple	
1230	0147 1409 03	2	Bolt		1515	1202 8663 04	1	Hose clip	
1235	0663 2107 90	1	O-ring		1520	0075 4005 59	AR	Hose	
1240	1614 8209 00	1	Flange		1525	1619 6431 09	AR	Pipe insulation	
1245	0147 1409 03	2	Bolt		1530	1202 8663 04	1	Hose clip	
1250	0661 1000 30	1	Seal washer		1535	1614 7866 80	1	Pipe	
1255	1614 6841 00	1	Nipple		1540	1202 8663 04	1	Hose clip	
1260	1202 8663 04	1	Hose clip		1545	0075 4005 59	AR	Hose	
1265	0075 4005 59	AR	Hose		1550	1202 8663 04	1	Hose clip	
1270	1619 6431 09	AR	Pipe insulation		1555	1614 8178 00	1	Plug	
1275	1202 8663 04	1	Hose clip		1560	0147 1323 03	2	Bolt	
1276	0562 0400 19	1	Bend	ZR90	1565	0333 3227 00	2	Lock washer	
1280	1614 6841 00	1	Nipple		1570	0266 2110 00	2	Nut	
1285	0661 1000 30	1	Seal washer		1575	1614 6839 00	1	Support	
1290		1	Flange		1580	0147 1338 03	2	Bolt	
	1614 8397 00		ZR75		1585	0346 1012 44	2	Pipe clamp	
	1614 8209 00		ZR90		1595	0686 3716 01	2	Plug	
1295	0147 1409 03	2	Bolt		1600	0653 1062 00	2	Flat gasket	
1300		1	O-ring						
	0663 2107 86		ZR75						
	0663 2107 90		ZR90						

10



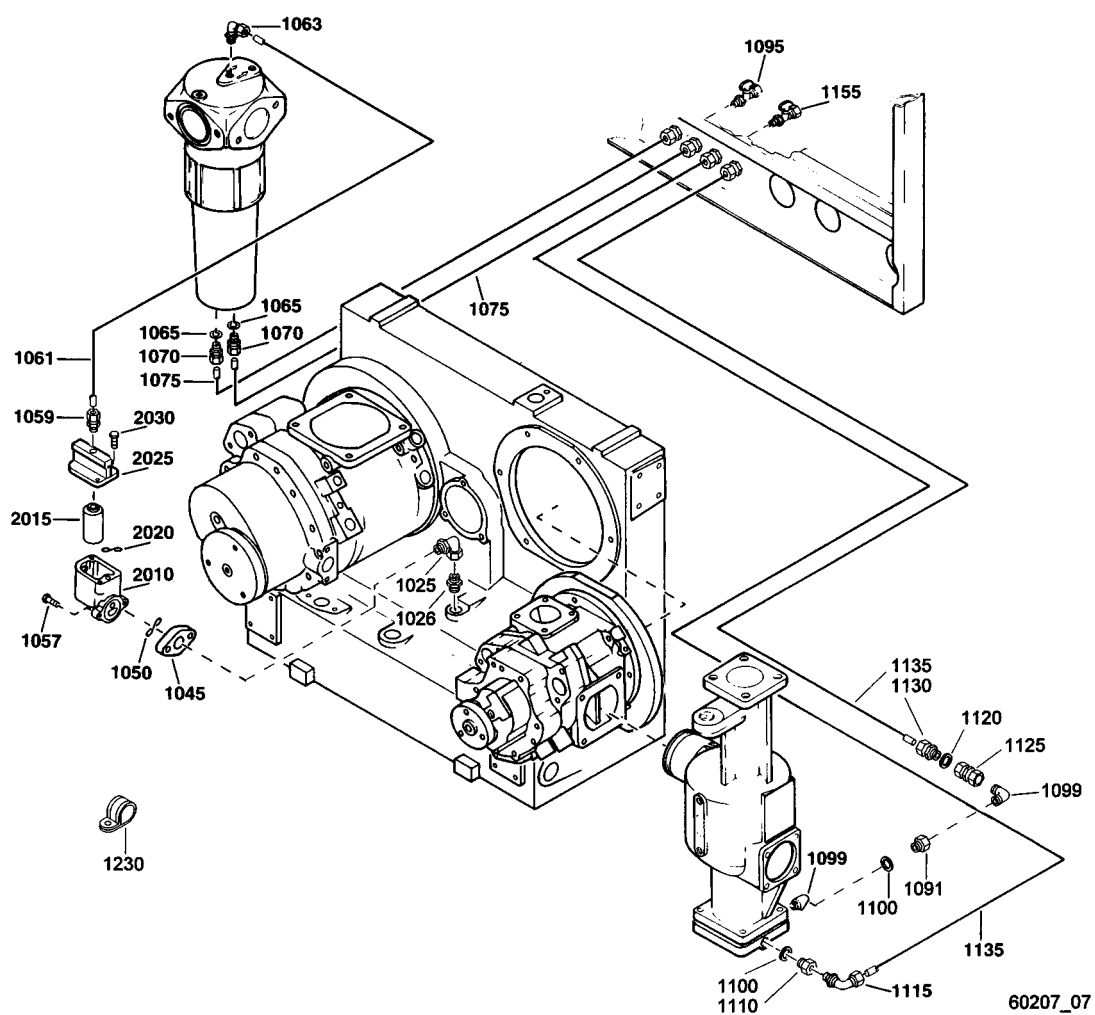
60193_09

Regulating system
 Regelsysteem
 Reglersystem
 Regelsystem
 Système de régulation
 Sistema de regulación

Sistema di regolazione
 Reguleringssystem
 Sistema de regulação
 Reguleringssystem
 Säätöjärjestelmä

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1120	1614 8459 00	1	Pipe		2090		1	Clamp	
1125	0580 0013 32	2	Pipe coupling			1613 0801 03		Ø37	
1126	0661 1000 25	2	Seal washer			0346 1000 18		Ø44.5	
1190	0574 9881 06	1	Hose assembly		2095	0301 2321 00	2	Washer	
1195	0580 0013 24	1	Nipple		2100	0266 2108 00	2	Nut	
1205	0580 0013 22	1	Str.coupling		2105	1619 2861 04	1	Clamp	
1211	0582 0000 36	1	Body		2110	0301 2335 00	1	Washer	
1215	1614 8537 00	1	Pipe		2115	0266 2110 00	1	Nut	
1217	0653 1046 00	1	Flat gasket		2125 1089 0428 14	1	Solenoid valve		
1220	0582 0000 10	2	Body		2126	0663 2104 83	2	O-ring	
1225	0653 1062 00	2	Flat gasket		2130	1614 8151 00	1	Cover	
1230	0663 2101 84	2	O-ring		3035		1	Safety valve	
1235	1614 6969 00	1	Pipe			0830 1005 57		8.8 Bar(e)	
1240	0663 3130 00	2	O-ring			0830 1005 83		9.3 Bar(e)	
2020	1089 0575 11	1	Pressure sensor			0830 1007 25		9.3 Bar(e)	Energy recovery
2025	1089 0575 12	2	Pressure sensor			0830 1007 24		11 Bar(e)	
2030	1089 0575 03	1	Press.sensor			0830 1006 19		11 Bar(e)	Energy recovery
2035	1621 0148 00	3	Nipple			0830 1006 92		135 psi	
2037	1621 0148 00	1	Nipple			0830 1006 93		160 psi	
2040	0653 1062 00	4	Flat gasket		3040		1	Bushing	
2045	1089 0574 05	4	Temp. sensor			0605 8700 41		psi	
		7	ZT			0605 8300 66		Energy recovery	
2050	1900 0701 23	1	Electr.regulat.		3045		1	Flat gasket	
2055	1900 0701 45	1	Electr.regulat.	ZR		0653 1189 00		Energy recovery	
2070	1503 2467 00	AR	Seal cord			0653 1165 00		Others	
2075	0160 6059 00	4	Screw						
2080	0301 2318 00	4	Washer						
2085		1	Wire harness						
	1614 8386 00		ZR						
	1614 8387 00		ZT						

11



60207_07

Drain system
Aftapsysteem
Avtappningssystem
Ablaufsystem
Système de vidange
Sistema de drenaje

Sistema di scarico
Drænsystem
Sistema de drenagem de condensados
Avtappingssystem
Lauhteenpoistojärjestelmä

11

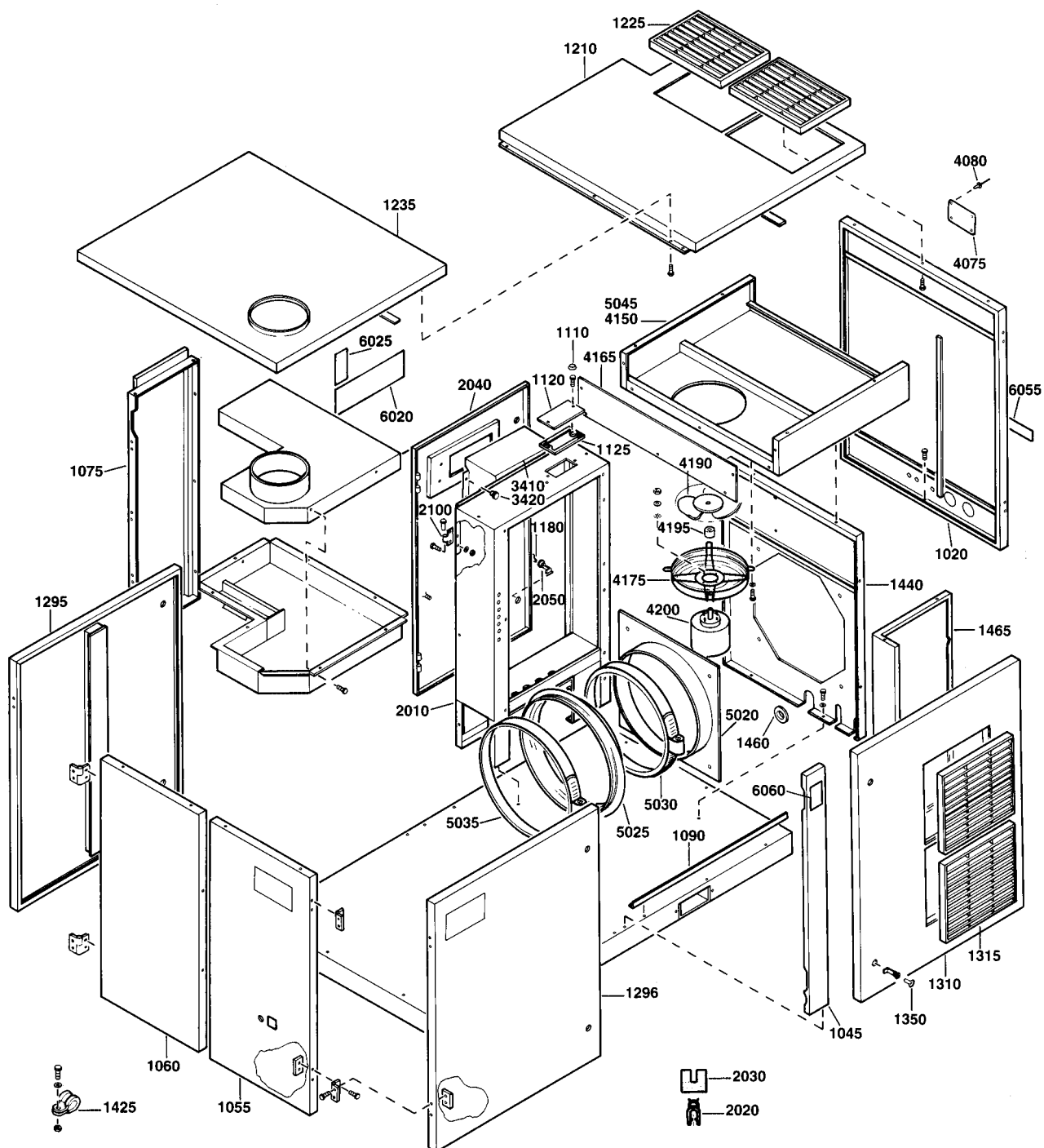
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1025	0560 0200 23	1	Elbow		1110	0605 8700 39	1	Bushing	
1026	0603 4104 03	1	Hexagon nipple		1115	0581 1200 15	1	Pipe coupling	
1045	1614 8399 00	1	Flange		1120	0661 1000 25	1	Seal washer	
1050	0663 2107 81	1	O-ring		1125	8204 0940 18	1	Valve	
1057	0211 1335 03	2	Cap screw		1130	0581 0000 35	1	Pipe coupling	
1059	0581 0000 35	1	Pipe coupling		1135	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
1061	0070 6002 05	AR	Plastic tube		1155	1619 7336 00	1	Cock	
1063	0581 1200 23	1	Elbow		1165	0346 1002 10	1	Pipe clamp	
1065	0661 1000 25	2	Seal washer			1621 0158 80	1	Breather pot	
1070	0581 0000 35	2	Pipe coupling		2010	1621 0158 00	• 1	Housing	
1075	0070 6002 05	AR	Plastic tube		2015	1202 6255 01	• 1	Filter element	
1091	0605 8700 39	1	Bushing		2020	0663 2107 84	• 1	O-ring	
1095	1619 7336 00	1	Cock		2025	1614 8222 00	• 1	Cover	
1099	0562 0400 17	1	Bend		2030	0211 1247 03	• 2	Cap screw	
1100	0661 1000 27	2	Seal washer						

12

Bodywork
Karosserie
Karosseri
Karosserie
Capotage
Carroceria

Cappottatura
Karosseri
Carroceria
Kabinett
Kotelo

ZR



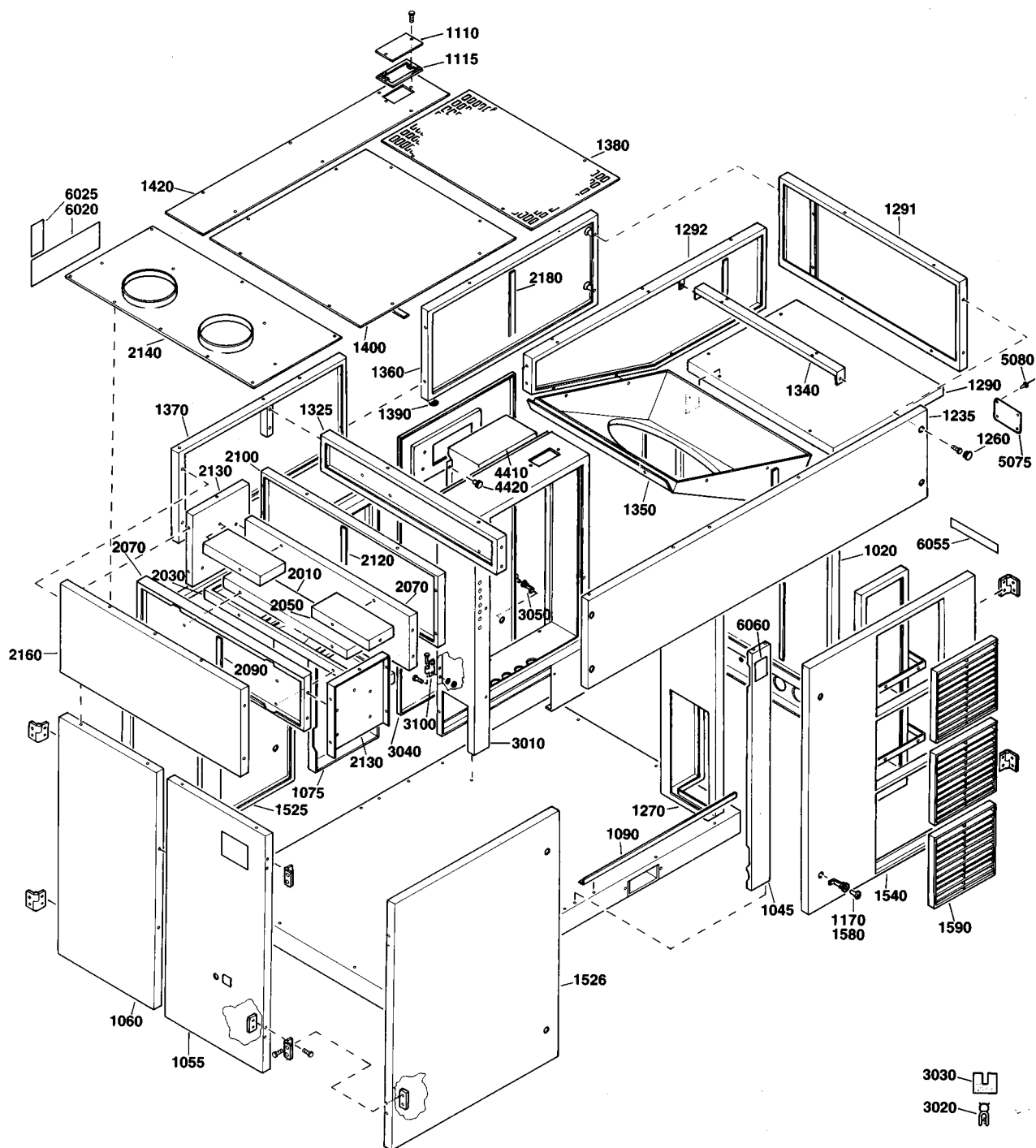
29

13

Bodywork
Karosserie
Karosseri
Karosserie
Capotage
Carrocería

Cappottatura
Karosseri
Carroceria
Kabinett
Kotelo

ZT



Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1614 8312 80	1	Panel	1)	2050	1614 7194 00	2	Baffle	2)
	•	1	Panel	2)	2070	1614 7195 00	2	Baffle	2)
	0661 1025 00	•	4	Sealing washer	2090	1616 3050 13	4	Strip	
	0581 0000 43	•	4	Pipe coupling	2100	1614 7196 00	1	Baffle	2)
	0653 1041 00	•	4	Flat gasket	2120	1616 3050 14	2	Strip	
	0581 0000 38	•	4	Pipe coupling	2130	1614 7198 00	2	Baffle	
	1613 1312 11	•	1	Strip	2140	1614 7191 00	1	Roof	
1045	1614 6873 00	1	Stay		2160	1614 7173 00	1	Rear panel	2)
1055	1614 8402 80	1	Panel	1)	2180	1616 3050 12	1	Strip	
	•	1	Rear panel	2)			1	Cubicle	
1060	1614 6948 80	1	Panel	1)		1614 8388 80		SAA	
	•	1	Rear panel	2)		1614 8308 80		Others	
1075	1614 8311 80	1	Stay		3010		•	1	Cubicle
	•	1	Panel	3)	3020	1202 6584 00	•	AR	Seal
1090	1614 6875 00	3	Angle		3030	1619 5553 00	•	AR	Seal
1110	1202 8610 00	1	Flange		3040	1614 8309 00	•	1	Door
1115	1088 0495 02	1	Gasket		3050	1619 7705 00	•	2	Lock
1170		2	Key	1)	3100	1613 5733 00	•	2	Hinge
1235	1614 7174 80	1	Panel		4410	1614 8293 00	1	Box	
	•	1	Side panel	2)	4420	1614 6596 00	4	Knurled nut	
	1616 3050 12	•	2	Strip	5075		1	Data plate	
1260	1619 5225 00	4	Plug			1614 8057 01		CE	
1270	1614 7298 80	1	Baffle			1614 8057 03		kg/cm2	
	•	1	Baffle	2)		1614 8057 05		bar(e)/psig	
1290	1614 7178 80	1	Plate		5080	0129 3104 00	4	Blind rivet	
	•	1	Bottom plate	2)	6020		1	Label	
	1613 1312 14	•	1	Strip		1614 8117 27		ZT75	
1291	1614 7172 80	1	Panel			1614 8117 29		ZT90	
	•	1	Front panel	2)	6025	1614 8071 00	1	Label	
	1616 3050 12	•	1	Strip	6055	1614 7293 00	1	Decal	
1292	1614 7179 80	1	Panel		6060	1079 9901 09	2	Label	
	•	1	Panel	4)			AR	Bolt	
	1616 3050 16	•	1	Strip		0147 1205 03		M5 x 12	
1325	1614 7181 80	1	Beam			1619 2766 00		M8 x 20	
	•	1	Beam	4)		1619 2766 02		M8 x 70	
1340	1614 7182 00	1	Beam			0147 1362 03		M10 x 25	
1350	1614 7183 00	1	Connection				AR	Screw	
1360	1614 7184 80	1	Panel			0162 4322 00		M4 x 16	
	•	1	Side panel	2)			AR	Washer	
	1616 3050 12	•	1	Strip		0301 2318 00		Ø5.3 x 10 x 1	
1370	1614 7186 80	1	Panel			0301 2321 00		Ø6.4 x 12.5 x 1.6	
	•	1	Side panel	2)		0301 2335 00		Ø8.4 x 16 x 1.6	
	1616 3050 12	•	1	Strip		0301 2344 00		Ø10.5 x 20 x 2	
1380	1614 7188 00	1	Grating				AR	Lock washer	
1390	1619 5225 00	6	Plug			0333 3127 01		Ø8.4 x 15	
1400	1614 7189 80	1	Roof				AR	Nut	
	•	1	Roof	2)		0261 1090 39		M4	
	1613 1312 17	•	1	Strip		0266 2107 00		M5	
1420	1614 7190 00	1	Roof			0266 2108 00		M6	
1525	2255 2011 80	1	Door	1)		0266 1110 02		M8	
	•	1	Door	2)					
	1619 2665 00	•	AR	Seal					
	0690 1125 01	•	1	House mark					
	1613 5666 00	•	1	Decal					
1526	2255 2011 82	1	Door	1)					
	•	1	Door	2)					
	1619 2665 00	•	AR	Seal					
	0690 1125 01	•	1	House mark					
1540	1614 7199 80	1	Door	1)					
	•	1	Door	2)					
	1619 2665 00	•	AR	Seal					
	1614 7197 00	•	1	Baffle	2)				
1580		2	Key	1)					
1590	1202 8862 00	3	Grating						
2010	1614 7192 00	1	Baffle	2)					
2030	1614 7193 00	1	Baffle	2)					

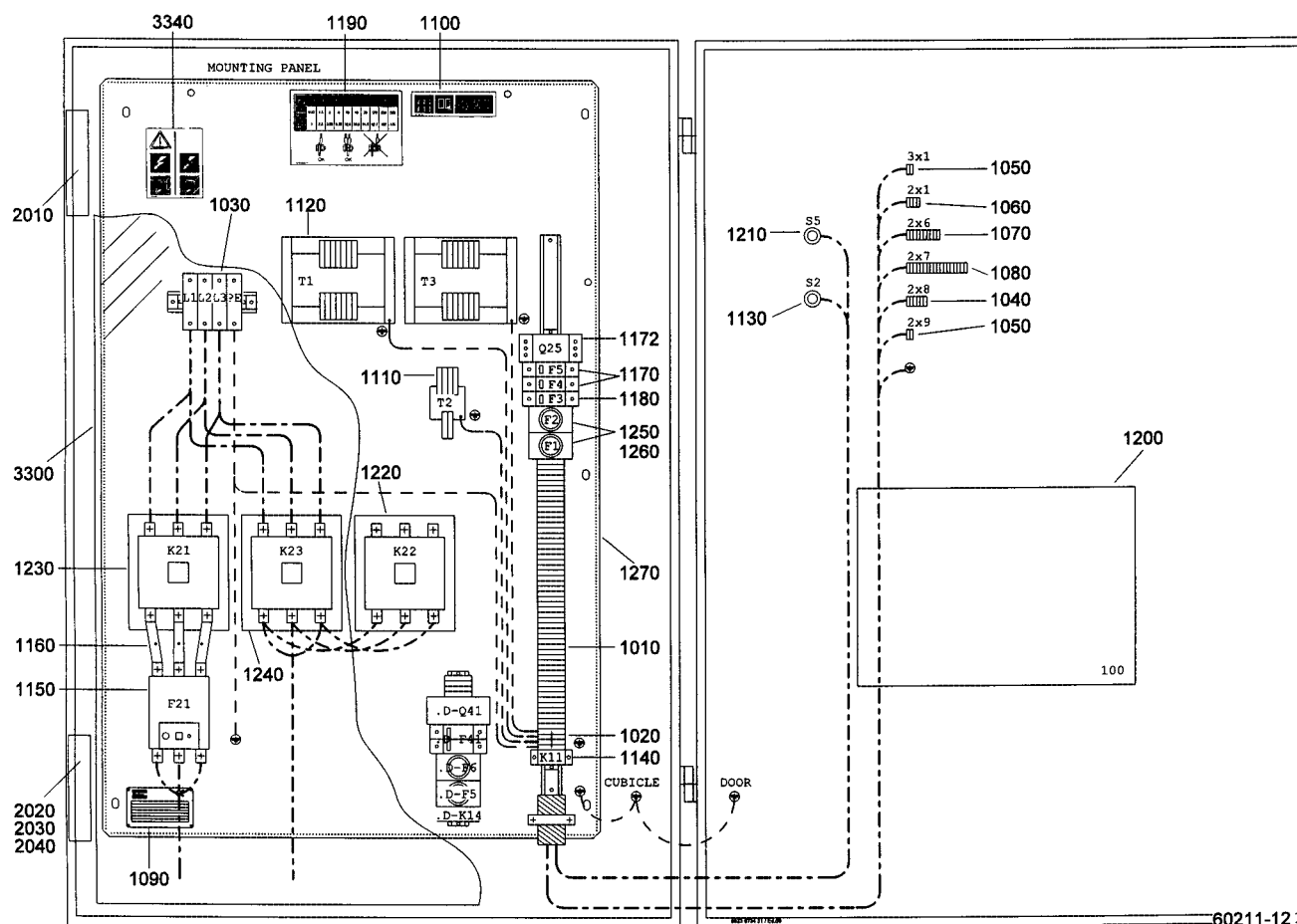
1) See "Service kits" / Zie "Service kits" / Se "Service kits" / Siehe "Service kits" / Voir "Service kits" / Véase "Service kits" / Vedere "Kit per la manutenzione" / Se "Service kits" / Ver "Conjuntos de reparação" / Se "Servicesett" / Katso "Huoltotarvikesarjat"

2906 0300 00 1 Hinge replacement kit

To be lined with / Te beklädd med / Skall beklädd med / Auskleiden mit / A garnir avec / Revestir de / Rivestire con / Skal beklædes / Forrar com / Skal fôres med / Vuorataa :

- 2) Foam: 1079 0003 29 (AR)
3) Foam: 1079 0003 32 (AR)
4) Foam: 1079 0003 33 (AR)

- 14** Start cubicle - star/delta
 Startkast - ster/driehoek
 Startskåp - stjärn/triangel
 Anlaßschrank - Stern/Dreieck
 Armoire de démarrage - étoile/triangle
 Cubículo de arranque - estrella/triángulo
- Armadio apparecch. di avviamento - stella/triangolo
 Starterskab - stjerne/trekant
 Cubículo-arranque estrella/triángulo
 Startskap - stjerne-trekant
 Käynnistinkotelo - Y/D

Control Voltage 220V

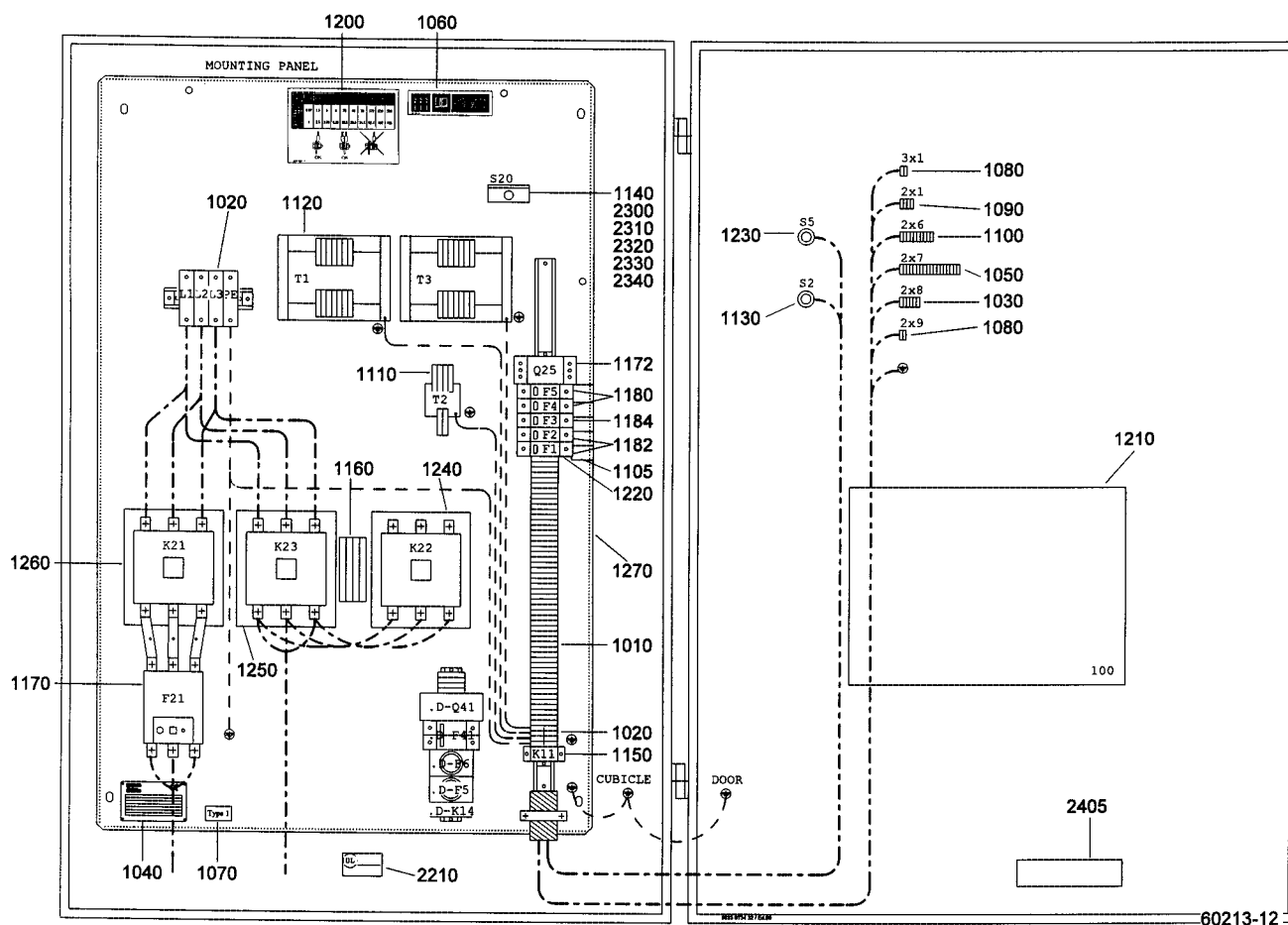
60211_12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle						
	1900 0417 11		ZR75 220V/50Hz			1900 0417 21		ZT75 220V/50Hz	
	1900 0417 36		ZR75 220-230V/60Hz			1900 0417 46		ZT75 220-230V/60Hz	
	1900 0417 10		ZR75 380-415V/50Hz			1900 0417 20		ZT75 380-415V/50Hz	
	1900 0417 35		ZR75 380V/60Hz			1900 0417 45		ZT75 380V/60Hz	
	1900 0417 53		ZR75 380V/60Hz SAA			1900 0417 58		ZT75 380V/60Hz SAA	
	1900 0417 09		ZR75 500V/50Hz			1900 0417 18		ZT75 500V/50Hz	
	1900 0417 12		ZR90 220V/50Hz			1900 0417 22		ZT90 220V/50Hz	
	1900 0417 37		ZR90 220-230V/60Hz			1900 0417 47		ZT90 220-230V/60Hz	
	1900 0417 10		ZR90 380-415V/50Hz			1900 0417 20		ZT90 380-415V/50Hz	
	1900 0417 35		ZR90 380V/60Hz			1900 0417 45		ZT90 380V/60Hz	
	1900 0417 54		ZR90 380V/60Hz SAA			1900 0417 59		ZT90 380V/60Hz SAA	
	1900 0417 09		ZR90 500V/50Hz			1900 0417 18		ZT90 500V/50Hz	
	1900 0417 16		ZR Japan 1)			1900 0417 26		ZT Japan 1)	

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	•		Terminal			1089 9336 10		ZT75 380-415V/50Hz	
	1089 0506 09	47	Japan					ZT90 380-415V/50Hz	
	1089 0506 09	43	Others			1089 9336 04		ZT75 380V/60Hz,	
1020	1089 0506 10	• 4	Terminal					ZT75 500V/50Hz,	
1030	•	4	Terminal					ZT90 380V/60Hz,	
	1089 0506 26		220V/50Hz,					ZT90 500V/50Hz	
			220-230V/60Hz		1180	•	1	Circuit breaker	
	1089 0506 25		380-415V/50Hz,			1089 9203 21		220V/50Hz,	
			380V/60Hz					220-230V/60Hz,	
	1089 0506 15		500V/50Hz					Japan	
1040	1088 0000 06	• 1	Connector			1089 9203 10		380-415V/50Hz,	
1050	1088 0024 02	• 2	Connector					500V/50Hz,	
1060	1088 0024 04	• 1	Connector					380V/60Hz	
1070	1088 0024 10	• 1	Connector		1190	1079 9906 09	• 1	Label	
1080	1088 0024 18	• 1	Connector		1200	•	1	Service diagram	
1090	1613 6639 00	• 1	Data plate			9823 0734 56		ZR Japan	
1100	1079 9901 68	• 1	Label			9823 0734 46		ZT Japan	
1110	1089 9136 93	• 1	Transformer			9823 0734 51		ZR	
1120	•	1	Transformer			9823 0734 41		ZT	
	1089 9436 05		220V/50Hz,		1210	1089 9082 21	• 1	Key switch	
			220-230V/60Hz,		1220	•	1	Contactor	
			Japan			1089 9221 07		500V/50Hz	
	1089 9436 03		Others			1089 9221 08		380-415V/50Hz	
1130	1089 0362 36	• 1	Push button			1089 9221 09		220V/50Hz	
1140	•	1	Relay			1089 9221 21		380V/60Hz	
	1089 9300 08		Japan			1089 9221 23		220-230V/60Hz	
	1089 9146 69		Others		1230	•	1	Contactor	
1150	•	1	Overload relay			1089 9221 10		220V/50Hz	
	1089 9174 01		ZR90 220-230V/60Hz,			1089 9221 09		380-415V/50Hz	
			ZT90 220-230V/60Hz			1089 9221 08		500V/50Hz	
	1089 9205 07		ZR75 220V/50Hz,			1089 9221 22		380V/60Hz	
			ZT75 220V/50Hz			1089 9221 23		ZR75 220-230V/60Hz,	
	1089 9205 08		ZR75 220-230V/60Hz,					ZT75 220-230V/60Hz	
			ZR90 220V/50Hz,			1089 9221 24		ZR90 220-230V/60Hz,	
			ZT75 220-230V/60Hz,					ZT90 220-230V/60Hz	
			ZT90 220V/50Hz		1240	•	1	Contactor	
	1089 9205 13		ZR75 380-415V/50Hz,			1089 9221 10		220V/50Hz	
			ZR75 380V/60Hz SAA,			1089 9221 09		380-415V/50Hz	
			ZR90 380-415V/50Hz,			1089 9221 08		500V/50Hz	
			ZT75 380-415V/50Hz,			1089 9221 22		380V/60Hz	
			ZT75 380V/60Hz,			1089 9221 23		ZR75 220-230V/60Hz,	
			ZT75 380V/60Hz SAA,					ZT75 220-230V/60Hz	
			ZT90 380-415V/50Hz,			1089 9221 24		ZR90 220-230V/60Hz,	
			ZT90 380V/60Hz					ZT90 220-230V/60Hz	
	1089 9205 12		500V/50Hz		1250	•	2	Fuse	
	1089 9205 14		ZR75 380V/60Hz,			1089 9092 06		500V/50Hz	
			ZR90 380V/60Hz,			1089 9092 07		Others	
			ZT90 380V/60Hz SAA		1260	1089 9325 03	• 2	Fuse holder	
1160	•	1	Connecting link		1270	1614 8310 00	• 1	Mounting plate	
	1089 9215 07		ZR75 220V/50Hz,		2010	1089 0388 21	• 1	Fan	SAA
			ZR75 220-230V/60Hz,		2020	1089 0388 31	• 1	Filter	SAA
			ZR90 220V/50Hz,		2030	1089 0388 33	• 1	Gasket	SAA
			ZT75 220V/50Hz,		2040	1089 0388 34	• 1	Grating	SAA
			ZT75 220-230V/60Hz,		3300	1614 8390 00	1	Screen	
			ZT90 220V/50Hz			0160 6081 00	4	Screw	M6 x 12
	1089 9215 02		ZR90 220-230V/60Hz,			0301 2321 00	6	Washer	Ø6.4
			ZT90 220-230V/60Hz			0266 2108 00	2	Nut	M6
1170	1089 9203 04	• 2	Circuit breaker		3340	1079 9901 67	1	Label	
1172	•	1	Circuit breaker						
	1089 9267 12		ZT75 220V/50Hz,						
			ZT75 220-230V/60Hz,						
			ZT90 220V/50Hz,						
			ZT90 220-230V/60Hz,						
			ZT Japan						

1) Without starter / Zonder starter / Utan startare / Ohne Starter
 / Sans démarreur / Sin arrancador / Senza appar. di
 avviamento / Uden starter / Sem dispositivo de arranque /
 Uten starter / Ilman käynnistintä

15



Start cubicle - star/delta
 Startkast - ster/driehoek
 Startskåp - stjärn/triangel
 Anlaßschrank - Stern/Dreieck
 Armoire de démarrage - étoile/triangle
 Cubículo de arranque - estrella/triángulo

Armadio apparecch. di avviamento - stella/triangolo
 Starterskab - stjerne/trekant
 Cubículo-arranque estrela/triângulo
 Startskap - stjerne-trekant
 Käynnistinkotelo - Y/D

60Hz - CSA/UL Contol Voltage 115V

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle		1172	1089 9336 04	•	Circuit breaker	ZT75, ZT90
	1900 0418 07		ZR75 440-460V		1180	1089 9168 02	• 2	Fuse	
	1900 0418 04		ZR75 575V		1182		• 2	Fuse	
	1900 0418 08		ZR90 440-460V			1089 9168 25		USA	
	1900 0418 06		ZR90 575V			1089 9168 24		Others	
	1900 0418 15		ZR USA 1)		1184		• 1	Fuse	
	1900 0418 27		ZT75 440-460V			1089 9168 02		440-460V	
	1900 0418 24		ZT75 575V			1089 9168 24		575V	
	1900 0418 28		ZT90 440-460V			1089 9168 30		USA	
	1900 0418 26		ZT90 575V		1200	1079 9906 09	• 1	Label	
	1900 0418 35		ZT USA 1)		1210		• 1	Service diagram	
1010	•		Terminal			9823 0734 54		ZR 1)	
	1089 0506 09	53	USA 1)			9823 0734 44		ZT 1)	
	1089 0506 09	49	Others			9823 0734 43		ZT	
1020	•	4	Terminal			9823 0734 53		ZR	
	1089 0506 15		ZR75 575V		1220	1089 9049 04	• 5	Fuse terminal	
			ZT75 575V		1230	1089 9082 21	• 1	Key switch	
			Others		1240		• 1	Contact	
1030	1088 0000 06	• 1	Connector			1089 9211 47		440-460V	
1040	1613 3046 00	• 1	Data plate			1089 9211 45		ZR75 575V,	
1050	1088 0014 18	• 1	Connector					ZT75 575V	
1060	1079 9901 68	• 1	Label			1089 9221 46		ZR90 575V,	
1070	1079 9911 01	• 1	Label					ZT90 575V	
1080	1088 0014 02	• 2	Connector		1250		• 1	Contact	
1090	1088 0014 04	• 1	Connector			1089 9221 48		440-460V	
1100	1088 0014 10	• 1	Connector			1089 9211 47		ZR75 575V,	
1105	•	1	Label					ZT75 575V	
	1079 9918 87		575V			1089 9221 44		ZR90 575V,	
	1079 9918 88		440-460V					ZT90 575V	
	1079 9918 91		USA		1260		• 1	Contact	
1110	1089 9136 27	• 1	Transformer			1089 9221 48		440-460V	
1120	•	1	Transformer			1089 9211 47		ZR75 575V,	
	1089 9436 06		USA					ZT75 575V	
	1089 9436 04		Others			1089 9221 44		ZR90 575V,	
1130	1089 0362 36	• 1	Push button					ZT90 575V	
1140	1089 0304 04	• 1	Limit switch		1270	1614 8310 00	• 1	Mounting plate	
1150	•	1	Relay		2210	1613 5330 00	• 1	Listing mark	
	1089 9146 32		USA		2300	0301 2335 00	• 4	Washer	
	1089 9146 69		Others		2310	1613 5736 00	• 1	Bracket	
1160	1089 9216 03	• 1	Interlock		2320	1619 5898 02	• 1	Bolt	
1170	•	1	Overload relay		2330	0160 6043 00	• 2	Screw	
	1089 9205 12		ZR75 440-460V,		2340	0266 2106 00	• 2	Nut	
			ZR90 575V,		2405	1613 3431 00	• 1	Label	
			ZT75 440-460V,						
			ZT90 575V						
	1089 9205 13		ZR90 440-460V,						
			ZT90 440-460V						
	1089 9169 57		ZR75 575V,						
			ZT75 575V						

1) Without starter / Zonder starter / Utan startare / Ohne Starter
 / Sans démarreur / Sin arrancador / Senza appar. di
 avviamento / Uden starter / Sem dispositivo de arranque /
 Uten starter / Ilman käynnistintä

16	Service kits	Kit per la manutenzione
	Service kits	Service kits
	Service kits	Conjuntos de reparação
	Service Kits	Servicesett
	Service kits	Huoltotarvikesarjat
	Service kits	

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks	Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2906 0171 00	1	LP element exchange kit			2906 0175 00	1	Inlet valve kit	
	0653 1062 00 •	6	Gasket			0663 3130 00 •	2	O-ring	
	0653 1100 00 •	2	Gasket			1202 5580 02 •	1	Gasket	
	0653 1189 00 •	3	Gasket			1202 9621 03 •	1	Gasket	
	0661 1049 00 •	5	Gasket			1613 4036 00 •	1	Membrane	
	0661 1056 00 •	2	Gasket			1613 5723 00 •	1	Gasket	
	0663 2102 15 •	1	O-ring			1615 3695 00 •	1	Membrane	
	0663 2103 20 •	1	O-ring						
	0663 2103 22 •	1	O-ring			2906 0177 00	1	Check valve kit	
	0663 3125 00 •	1	O-ring			0500 4510 11 •	1	Bush	
	0663 3129 00 •	1	O-ring			0663 7144 00 •	1	O-ring	
	0663 3130 00 •	2	O-ring			0663 9870 00 •	1	O-ring	
	0663 7119 00 •	1	O-ring			1613 5488 00 •	1	Spring	
	0663 7144 00 •	1	O-ring			1614 7368 00 •	1	Valve	
	0663 7147 00 •	1	O-ring			1616 5314 00 •	1	Valve seat	
	0663 7153 00 •	1	O-ring						
	1202 5580 02 •	1	Gasket			2906 0176 00	1	Inlet valve overhaul kit	
	1202 9621 03 •	1	Gasket			0335 1136 00 •	1	Circlip	
	2250 8581 00 •	1	Ring			0335 2101 21 •	1	Circlip	
						0500 4510 04 •	1	Bush	
	2906 0172 00	1	HP element exchange kit			1614 6747 00 •	1	Spring	
	0653 1062 00 •	5	Gasket			2250 5629 00 •	1	Bush	
	0653 1100 00 •	2	Gasket						
	0661 1049 00 •	3	Gasket			2906 0178 00	1	Oil pump kit	
	0663 2103 19 •	1	O-ring			0102 0248 00 •	1	Pin	
	0663 3125 00 •	1	O-ring			0335 1147 00 •	1	Circlip	
	0663 3129 00 •	1	O-ring			0661 1038 00 •	1	Gasket	
	0663 3130 00 •	3	O-ring			0663 7126 00 •	1	O-ring	
	0663 3143 00 •	1	O-ring			0663 7143 00 •	1	O-ring	
	0663 7119 00 •	1	O-ring			1616 5436 00 •	1	Oilpump	
	0663 7144 00 •	1	O-ring			1616 5439 00 •	1	Distance ring	
	0663 9870 00 •	1	O-ring			1616 5533 00 •	1	Eccentric ring	
	1202 5580 05 •	1	Gasket			1616 5574 00 •	1	Key	
	2250 8581 00 •	1	Ring						
	2906 0173 00	1	Drive shaft seal kit			2906 0179 00	1	Intercooler drain valve kit	
	0333 6114 00 •	1	Lock washer			0650 0100 53 •	1	Gasket	
	0663 7151 00 •	1	O-ring			0653 1062 00 •	2	Gasket	
	1616 5438 00 •	1	Bush			0661 1020 00 •	1	Gasket	
	1616 5448 00 •	1	Seal ring			1202 3739 00 •	1	Membrane	
						1202 4818 00 •	1	Insert	
	2906 0174 00	1	Gear casing seal kit			2906 0180 00	1	Intercooler kit ZR65/90	
	0333 3227 00 •	8	Lock washer			0650 1001 13 •	4	Gasket	
	0653 1124 00 •	1	Gasket			0653 1100 00 •	2	Gasket	
	0661 1038 00 •	1	Gasket			0661 1049 00 •	1	Gasket	
	0661 1049 00 •	1	Gasket			0663 3556 00 •	1	O-ring	
	0663 2103 20 •	1	O-ring			0663 7144 00 •	2	O-ring	
	0663 3125 00 •	2	O-ring			0663 7564 00 •	1	O-ring	
	0663 3129 00 •	2	O-ring						
	0663 6122 00 •	1	O-ring			2906 0181 00	1	Oil cooler kit ZR65/90	
	0663 7126 00 •	1	O-ring			0333 3227 00 •	8	Lock washer	
	0663 9650 02 •	1	O-ring			0653 1033 00 •	1	Gasket	
						0663 2104 26 •	4	O-ring	

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2906 0012 00	1	Pipe seal kit	
	0663 2101 84 •	10	O-ring	
	0663 2101 85 •	6	O-ring	
	0663 2101 87 •	7	O-ring	
	0663 7126 00 •	2	O-ring	
	2906 0300 00	1	Hinge replacement kit	
	0162 4322 22 •	16	Screw	
	1089 9068 01 •	1	Key	
	1089 9154 02 •	1	key	
	1202 7125 00 •	1	Lock	
	1614 6606 00 •	8	Bracket	
	1614 8166 00 •	1	Hinge	
	1614 8167 00 •	1	Hinge	
	1614 8212 00 •	1	Hinge	
	1614 8213 00 •	1	Hinge	
	1614 8214 00 •	2	Hinge	
	1614 8215 00 •	2	Hinge	
	1615 2242 00 •	8	Bracket	
	1619 7704 00 •	1	Lock	
	2255 2059 00 •	2	Lock	
	2255 2478 00 •	1	Lock	
	2906 0182 00	1	Maintenance kit	
			4000 h or yearly.	
	0653 1189 00 •	1	Gasket oil filler plug	
	0661 1033 00 •	1	Gasket drain plug	
	1619 2799 00 •	1	Air filter element	
	1619 6227 00 •	1	Oil filter element	
	2900 1017 00 •	1	Aftercooler drain valve plug	
	2906 0179 00 •	1	Intercooler drain valve kit	
	2906 0183 00	1	Maintenance kit	
			8000 h or every 2 years.	
	0500 4510 11 •	1	Check valve bush	
	0663 7144 00 •	1	O-ring	
	0663 9870 00 •	2	O-ring	
	2253 7852 00 •	2	Balancing piston diaphragm LP/HP	
	2906 0012 00 •	1	Pipe seal kit	
	2906 0175 00 •	1	Inlet valve kit	
	2906 0182 00 •	1	A-maintenance kit	
	2906 0184 00	1	Maintenance kit	
			16000 h Interval	
	2253 7852 00 •	2	Balancing piston diaphragm LP/HP	
	2906 0012 00 •	1	Pipe seal kit	
	2906 0175 00 •	1	Inlet valve kit	
	2906 0176 00 •	1	Inlet valve overhaul kit	
	2906 0177 00 •	1	Check valve kit	
	2906 0182 00 •	1	A-maintenance kit	

Notes:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.

Notes:

[illegible]

RETTLEDNING

(no)

1 BESTILLING AV DELER

Oppgi alltid delenummeret, betegnelsen på og mengden av de aktuelle delene samt maskintype og maskinens serienummer.

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. - Referansenummer

Knytter en del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen.

Part No. - Delenummer

Hvis det ikke er angitt et delenummer, kan delen ikke bestilles som en separat reservedel.

En del med et nummer som etterfølges av en svart prikk, inngår i enheten like ovenfor som er oppført med halvfet skrift.

Merk: Enheter står oppført med halvfet skrift i alle kolonner.

"<<<>>>" henviser til en annen liste.

Når delenummeret til én eller flere bestemte deler er plassert under referanse/betegnelselinjen, må man velge riktig del i forhold til maskintype/-modell.

Qty

Angir hvor mange deler som er forbundet med referansenummeret. "AR" står for "As required" = "etter behov", dvs. at bulkmateriale eller mengde må spesifiseres.

Name: Betegnelse

Oversettelsene av de engelske delebetegnelsene finnes i trykksak nr. 2930 1214 00.

Remarks - Anmerkninger

Deler som hører til vedlikeholdssett er angitt med K1, K2...

Deler i et vedlikeholdssett kan være fordelt på flere lister.

En bokstav kan tilkjenne til delen er sertifisert i henhold til de oppførte kodene eller regelverket til det autoriserte organet som er angitt. Hvis bokstaven står i hakeparentes, er ikke selve delen sertifisert, men den må brukes på enheter som er sertifisert av det autoriserte organet. Mål er angitt i millimeter.

3 AUTORISERTE ORGANER: Se teksten ovenfor.

BRUGSANVISNING

(da)

1 BESTILLING AF DELE

Oppgi altid reservedelsnummer, betegnelse og det antal der ønskes, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer.

Henviser til en del i fortegnelse og på tegning. Dele uden referencenr. vises ikke på tegningen.

Part No. - Nummer på del.

Hvis nummer på del ikke er opgivet, fås delen ikke som reservedel. En del, hvor nr. efterfølges af en sort prik indgår i den enhed der er anført med fed skrift lige ovenover.

Bemærk: I alle spalter er enheder angivet med fed skrift.

"<<<>>>" henviser til en anden fortegnelse.

Når delnummeret/numrene på en eller flere specifikke dele er anført under reference/betegnelse linien, skal der vælges i.h.t. maskinens type/model.

Qty - Antal.

Angiver antal dele der indgår i referencenummeret. "AR" betyder "as required" = som kræves: omfang eller antal skal bestemmes.

Name: Oversættelse af de engelske navne for delene findes i tryksag nr. 2930 1214 00.

Remarks

Dele der indgår i Service Kits betegnes med K1, K2....

Dele til et Service Kit kan findes fordelt på flere sider.

Et bogstav kan referere til, at en del er blevet certificeret i.h.t. de forskrifter eller regler, som er opstillet af det godkendende selskab; hvis et bogstav står i parentes er selve delen ikke klassificeret men skal bruges på enheder, der er godkendt af det godkendende selskab. Mål er opgivet i millimeter.

3 GODKENDEDE SELSKABER: Se ovenstående engelske tekst.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(el)

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να αναφέρετε πάντα τον αριθμό ανταλλακτικού, την περιγραφή και την ποσότητα των ανταλλακτικών που ζητάτε καθώς και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

2 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref.- Αριθμός αναφοράς (παραπομπής)

Συσχετίζει ένα ανταλλακτικό σε ένα κατάλογο ή σχεδιάγραμμα. Ανταλλακτικά χωρίς αριθμό αναφοράς δεν φαίνονται στο σχεδιάγραμμα.

Part No. - Αριθμός ανταλλακτικού

Αν δεν δίδεται αριθμός ανταλλακτικού, αυτό το εξάρτημα δεν παραδίδεται σαν ανταλλακτικό. Ένα ανταλλακτικό του οποίου ο αριθμός ακολουθείται από μια μούρη τελεία είναι τμήμα του έντονα τυπωμένου συνόλου αμέσως από πάνω.

Σημείωση: Ένα σύνολο τυπώνεται έντονα σε όλες τις στήλες.

"<<< >>>" παραπέμπει στο να συμβουλευτείτε μια άλλη λίστα όταν ο αριθμός ανταλλακτικού (-ών) συγκεκριμένου εξαρτήματος (-ών) τοποθετούνται κάτω από τη γραμμή αναφοράς/ονομάτος, πρέπει να γίνει επιλογή βάσει του τύπου του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα

Δείχνει την ποσότητα των ανταλλακτικών που σχετίζονται με τον αριθμό αναφοράς. "AR" σημαίνει "όπως απαιτείται": όγκος υλικού ή ποσότητα προς προσδιορισμόν.

Name: Μεταφράσεις των αγγλικών ονομάτων ανταλλακτικών μπορούν να βρεθούν στο έντυπο Αρ. 2930 1214 00

Παρατηρήσεις

Ανταλλακτικά που ανήκουν σε πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης προορίζονται ως

K1, K2, ...

Τα ανταλλακτικά μιας εργαλειοθήκης συντήρησης μπορεί να κατανέμονται σε διαφορετικές

λίστες.

Ένα γράμμα υποδεικνύει ότι ένα ανταλλακτικό είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με τους κανόνες ή τους κανόνες των εξουσιοδοτημένων οργανισμών. Αν ένα γράμμα βρίσκεται μέσα σε παρένθεση ή αγκύλες το ανταλλακτικό αυτό δεν είναι πιστοποιημένο από εξουσιοδοτημένους οργανισμούς. Οι διαστάσεις είναι σε χιλιοστά.

3 ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ: Βλέπε αγγλικό κείμενο άνω.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(pt)

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Referir sempre o número de peça, o nome e a quantidade das peças pretendidas, bem como o tipo e número de série da máquina.

2 EXPLICAÇÃO DAS COLUNAS

Ref. - Número de referência

Identifica uma peça numa lista e desenho. As peças sem número de referencia não são indicadas no desenho.

Part No. - Número de peça

Se não for indicado o número de peça, não é possível obter a peça em causa como sobressalente. Uma peça cujo número é seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso a cheio imediatamente por cima.

Nota: Um conjunto aparece impresso a cheio em todas as colunas.

"<<< >>>" remete para a consulta de outra lista.

Quando o(s) número(s) de uma peça(s) específica(s) é(são) colocado(s) por baixo da linha de referência/nome, é necessário efectuar uma opção com base no tipo/versão da máquina.

Qty. - Quantidade

Indica a quantidade de peças relacionadas com o número de referência. "AR" significa "consoante requerido": material avulso ou quantidade a determinar.

Name - Nome

É possível encontrar a tradução dos nomes das peças em inglês no catálogo n° 2930 1214 00.

Remarks - Observações

As peças incluídas nos Kits de Manutenção são indicados por K1, K2...

As peças de um Kit de Manutenção podem estar distribuídas por várias listas.

Uma letra pode indicar que uma peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou normas mencionados; se a letra estiver entre parênteses, a peça em questão não se encontra certificada mas deve ser usada em unidades certificadas pela entidade autorizada. As dimensões são indicadas em milímetros.

3 ENTIDADES AUTORIZADAS: Ver texto acima.

KÄYTTÖOHJEET

(fi)

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, nimi ja tarvittavien osien määrä sekä koneen tyyppi ja sarjanumero.

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumero

Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Osat, joilla ei ole viitenumeroa, eivät näy piirustuksessa.

Part No. - Osanumero

Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei saa varaosana. Osa, jonka jäljessä on musta piste, sisältyy lihavoituihin osakokonaisuuksiin.

Huomaa: Osakokonaisuus on lihavoituu kaikissa sarakeissa.

"<<<>>>" ohjaa käyttämään toista luetteloa.

Kun tietyt osat tai tietyt osien osanumero(t) on merkitty viite/nimiviriville, on suoritettava valinta koneen tyyppiin/version perusteella.

Qty - Määrä

Osoittaa viitenumeron liityvien osien määrän. "TM" tarkoittaa "tarpeen mukaan": irtotavaraa tai määrä on selvittettävä.

Name: Englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuotteista nro 2930 1214 00.

Remarks

Huoltosarjoihin kuuluvat osat on varustettu merkinnöillä K1, K2...

Huoltosarjaan kuuluvat osat voivat olla monesta luettelosta.

Kirjaan voi osoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien mukaisesti; jos kirjain on sulussa, itse osaa ei ole sertifioitu mutta sitä on käytettävä valtuutetun elimen sertifioimien yksiköiden yhteydessä.

Mitat on annettu millimetreinä.

3 VALTUUTETUT ELIMET: Katso englanninkielinen teksti edellä.

ISTRUZIONI PER L'USO

(it)

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero di catalogo, la denominazione e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di matricola della macchina.

2 SPIEGAZIONE DELLE COLONNE

Ref.: Numero di riferimento

Indica un particolare nell'elenco delle parti e nel disegno. Le parti senza numero di riferimento non sono mostrate nel disegno.

Part No.: Numero di catalogo

Se non viene indicato il numero di catalogo, il particolare non può essere ottenuto come ricambio. Un particolare il cui numero è seguito da un asterisco nero è compreso nel gruppo stampato in grassetto immediatamente sopra.

Nota: Un gruppo è stampato in grassetto in tutte le colonne.

"<<< >>>" indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero (i) di catalogo di una parte (i) specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty: Quantità

Indica la quantità di parti relative al numero di riferimento. "AR" significa "come richiesto": deve essere fissato materiale alla rinfusa o quantità.

Name: Nome

Le traduzioni dei nomi inglesi delle parti possono essere trovate nella pubblicazione No. 2930 1214 00.

Remarks - Osservazioni

Le parti comprese nei Service Kit sono indicate K1, K2, ecc.

Le parti di un Service Kit possono essere sparse in diverse liste.

Una lettera può indicare un particolare che è stato certificato, secondo le norme o i codici elencati, dall'ente autorizzato di seguito indicato; se una lettera è posta tra parentesi, il particolare stesso non è certificato, ma deve essere utilizzato sulle unità certificate dall'ente autorizzato.

Le dimensioni sono in millimetri.

3 ENTE AUTORIZZATO: Vedere il testo inglese in alto.

